

BN118 / BN121 BN122 / BN132

Bañera hidromasaje
Whirlpool bathtub
Baignoire balnéo
Banheira hidromassagem
Vasca idromassaggio
ي زوك اج



sanitaryacrylic



Manual de instalación, mantenimiento y limpieza
Manual for installation, maintenance and cleaning
Manuel d'installation, entretien et nettoyage
Manual d'instalação, manutenção e limpeza
Manuale di installazione, manutenzione e la pulizia
ة نايصل او لي غشت ل او بي كرتل ل ل د

ESP.

Indicaciones generales	2
Herramientas necesarias	8
Grifería	9
Preinstalación	10
Instalación	13
Funcionamiento	17
Mantenimiento y limpieza	20
Solución a fallos comunes	22
Certificado de garantía	24

ENG.

General guidelines	3
Necessary tools	8
Taps	9
Pre-installation	10
Installation	13
Functioning	17
Maintenance and cleaning	20
Solution to common failures	22
Warranty Certificate	25

FR.

Indications générales	4
Outils nécessaires	8
Robinets	9
Composants	10
Installation	13
Opération	17
Entretien et nettoyage	20
Solution aux pannes courantes	22
Certification de garantie	26

PT.

Indicações gerais	5
Ferramentas necessárias	8
Torneiras	9
Pré-instalação	10
Instalação	13
Operação	17
Manutenção e limpeza	21
Solução para falhas comuns	23
Certificado de garantia	27

IT.

Indicazione generali	6
Attrezzi necessari	8
Rubinetti	9
Preinstallazione	10
Installazione	13
Operazione	17
Manutenzione e pulizia	21
Soluzione ai guasti comuni	23
Certificato di garanzia	28

عربي

7	تعليمات عامة
8	الادوات الضرورية
8	الصنابير
10	التركيب المسبق
13	التركيب
17	تشغيل
21	الصيانة والنظافة
23	حلول الأخطاء الشائعة
29	شهادة الضمان

Gracias por haber confiado en nosotros. Con nuestros productos podrá disfrutar de todos los beneficios y placeres del hidromasaje. Lea atentamente el manual antes de la instalación y utilización del producto, que deben realizarse de acuerdo con las indicaciones.

Consulte con su médico en caso de embarazo, hipertensión, hipotensión, cardiopatías o diabetes antes de utilizar el hidromasaje. Se recomienda que la duración de las sesiones de hidromasaje se incremente de forma gradual, siendo las primeras de corta duración.

En caso de mal funcionamiento, avería, dudas o para conocer la validez y alcance de la garantía del producto, consultar con nuestro servicio técnico.

Advertencias

La instalación debe ser llevada a cabo por personal cualificado. La instalación eléctrica y puesta en marcha debe ser llevada a cabo por un electricista cualificado, que compruebe y certifique los circuitos eléctricos antes y después de realizarse la conexión del producto.

Si algún componente sufriera daño durante la instalación será responsabilidad del instalador.

Desembalado el producto, revise si tiene algún defecto. Evitar cortar o romper los cables eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

Asegúrese que las tomas eléctricas preparadas correspondan con la ficha técnica del producto.

Se deberá cumplir la normativa para instalaciones eléctricas vigente en cada país.

En lo referente a las normas españolas:

- La instalación eléctrica debe funcionar a 230V. Obligatoria la conexión a un interruptor magnetotérmico de 6 A y a un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente diferencial de funcionamiento asignada no superior a 30 mA (Ambos fuera del volumen del cuarto de baño). Longitud mínima cable del sistema eléctrico > 2m.
- Las partes que contengan partes activas, excepto las alimentadas con muy baja tensión de seguridad que no exceda de 12 V., debe ser inaccesibles para una persona dentro de la bañera.
- Los aparatos puestos a tierra deben estar permanentemente conectados a la canalización eléctrica fija.
- Las partes que incorporan componentes eléctricos, excepto dispositivos de control remoto, deben estar localizadas o fijadas de forma que no puedan caer dentro de la bañera.
- Se debe incorporar al cableado fijo un sistema de desconexión.
- Para la conexión eléctrica es preciso incorporar un interruptor seccionador que asegure el corte omnipolar, directamente conectado a los bornes de alimentación y debe tener una separación de contacto en todos sus polos, que suministre desconexión total bajo condiciones de sobretensión de categoría III, en una zona que cumpla con las prescripciones de seguridad de los cuartos de baño.
- Según las normas en vigor, el interruptor y los demás dispositivos eléctricos, se deben colocar en una zona no alcanzable por la persona que está utilizando la bañera (esto está relacionado con el volumen de prohibición del REBT).
- Las bañeras de hidromasaje por sus características eléctricas no pueden instalarse sobre zonas destinadas a la recepción de agua, como platos de ducha de obra, por constituir estos el volumen de protección 0 de acuerdo al REBT (Reglamento electrotécnico para baja tensión).

Proteger la superficie del producto durante su instalación y evitar que reciba golpes. Para trasladar el producto, cogerlo por los bordes nunca por las conducciones del hidromasaje.

Las superficies donde se va a instalar deben tener el revestimiento y el pavimento colocados, y estar perfectamente nivelado y escuadrado.

La empresa, no instala ninguno de los productos de su catálogo, si bien, para facilitar la labor de sus clientes a este respecto cuenta con una serie de colaboradores absolutamente independientes (denominados únicamente a efectos prácticos S.A.T) quienes por sus servicios facturan directamente al propio cliente (si éste decide contratar con alguno de ellos a través de nuestra empresa o por otro medio), siendo responsabilidad de los mismos los trabajos que realicen. Los gastos que devengue el S.A.T. serán únicamente abonados por nuestra empresa, cuando actúe como SERVICIO POSTVENTA, en caso de que el producto se encuentre en periodo de GARANTÍA previa verificación y reconocimiento de defecto de fabricación, por el departamento técnico de esta mercantil, comunicando en forma y plazo, respondiendo el S.A.T. igualmente por sus servicios.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implican.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

La empresa no responde por los daños causados en sus productos por un uso inadecuado, ni de productos que han sido modificados o reparados por personal no autorizado. Si algún componente sufriera daño durante la instalación será responsabilidad del instalador.

Asegúrese que la instalación de agua funcione correctamente. El primer paso antes de la instalación del producto equipado con nuestra grifería, será siempre el de purgar debidamente las tuberías. Una incorrecta instalación por olvido omisión del sangrado de las tuberías conlleva la invalidación de la garantía, cobrando la intervención del servicio técnico. El instalador será el responsable de comprobar el sistema hidráulico.

No activar nunca la bomba hasta que el nivel del agua no haya rebasado por completo el nivel de los jets. No obstruir todas las boquillas de hidromasaje con la bomba en funcionamiento.

Evitar el uso de detergentes que produzcan espumas, preparados vegetales o sales de baño que no sean totalmente solubles.

Antes de empezar la sesión comprobar la temperatura del agua, no permitir que exceda los 40°C.

La empresa se reserva el derecho a modificar cualquiera de sus productos así como los manuales de instalación y uso de sus productos sin obligación de preaviso o sustitución.

Thank you for choosing us. Now you can enjoy all the benefits and pleasures of hydromassage. Please read the instruction manual carefully before the installation and use of the product.

Consult your doctor before using the hydromassage if you: are pregnant, suffer from high or low blood pressure, have a heart condition or diabetes. It is recommendable to build up from initial short sessions to longer ones over a period of time. In the case of technical problems, doubts or to find out more about the vali

Warnings

Installation have to be carried out by qualified personnel. The electrical installation and first trial have to be carried out by a qualified electrician, who can check and certify the electrical circuit before and after carrying out the connection of the product.

If any component is damaged during the installation it is the installer's responsibility.

On unpacking the product check for any defect. Avoid cutting or breaking the electric cables. If the cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, the after-sales service or by a qualified technician in order to avoid any danger.

Ensure that the electrical sockets correspond to the technical information with the product.

The electrical installation regulations in force in each country must be complied with.

- The electrical system should run on 230V. It is obligatory to install a 6A thermo magnetic circuit breaker and a Residual Current Device (RCD) with a nominal current not higher than 30mA. (Both switches should be located away from the bathroom). Minimum length of cable should be 2m.
- The parts which contain active parts, except those fed with very low security voltage which doesn't exceed 12V., should be out of the reach of a person in the bath.
- The earthed apparatus should be permanently connected to the electrical supply.
- The parts which incorporate electrical components, except the remote control, should be located or fixed in a way that they cannot fall into the bath.
- A cut off system should be incorporated into the fixed cables.
- For the electrical connection it is essential to incorporate an isolator switch which ensures an all-pole cut off, directly connected to the feed-in terminals and should have a contact separation in all the poles, which causes a cut off under category III conditions of overloading, in an area which complies with all the security prescriptions in the bathroom.
- According to the regulations in use, the switch and the other electrical devices should be placed out of reach of the person using the bath (this is related to the volume limit of the REBT).
- Due to their electrical characteristics, whirlpool baths cannot be installed on areas intended to receive water, such as built-in shower trays, as these constitute the protection volume 0 in accordance with the REBT (Low Voltage Electrotechnical Regulations).

Protect the acrylic surface of the product during the installation and avoid it being hit. To move the hydromassage hold it by the sides, never the conduits.

The surfaces where the product is going to be installed should be fully finished (with your chosen surface) and perfectly flat and squared.

The company does not install any of the products in our catalogue although for the comfort of our clients we have a number of totally independent collaborators (referred to for practical purposes as S.A.T.). These independent collaborators bill the client directly for their services (if the client decided to contract their services through our company or other means), and are completely responsible for the work they do. The costs due to S.A.T. will only be met by our company when it is acting as an AFTER-SALES SERVICE, in the case that the product is covered by a valid GUARANTEE after the verification and inspection of a manufacturing fault, by the technical department of this company, indicating in detail, with the S.A.T. being equally responsible for its services.

This appliance can be used by children over 8 years of age, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been clearly informed about the operation of the appliance and the possible dangers involved.

Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

The company is not responsible for injuries caused by the incorrect use of its products, nor for products which have been modified or repaired by non-authorized personnel. Any damage to components during installation is the responsibility of the technician/person installing the product. Once the product has been unpacked, check it thoroughly. Try to avoid cutting or breaking electric cables. If there is any fault in the wiring, it must be repaired by a professional. To move the product, hold it by the sides and never by the hydromassage conduits. Protect the acrylic surface during installation and avoid knocking the hydromassage in any way. The surface or surfaces where the apparatus is to be installed should have the appropriate covering already in place and be perfectly level and squared.

Check that the water system is working correctly. The first step before installation of the product equipped with our taps, is to purge the tubes. Incorrect installation through the omission of this step will void the guarantee. The installer will be responsible for checking the hydraulic system.

Never turn on the pump until the water level has completely passed the level of the jets. Never obstruct the openings of the hydro-massage while the pump is working.

Avoid the use of detergents which cause foam, organic mixtures or bath salts which are not completely soluble.

Before starting a session check the water temperature to ensure that it is never higher than 40°C.

The company reserves the right to modify any of its products as well as the installation and users manuals of said products without any obligation to forewarn or substitute.

Nous vous remercions de nous avoir fait confiance. Avec nos produits, vous pourrez profiter de tous les avantages et les plaisirs du spa. Lisez attentivement le manuel avant d'installer et d'utiliser le produit.

Consultez votre médecin pendant la grossesse, l'hypertension, l'hypotension, les maladies cardiaques ou le diabète avant d'utiliser la baignoire. Il est recommandé que la durée des sessions bain augmente progressivement avec début de courte durée. En cas de dysfonctionnement, panne, des questions, ou pour la validité et la portée de la garantie du produit, s'il vous plaît communiquer avec notre service technique.

Les avertissements

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié. L'installation électrique et la mise en service doit être effectuée par un électricien qualifié pour vérifier et certifier les circuits électriques réalisées avant et après la connexion de l'appareil.

Si un composant a subi des dommages lors de l'installation est de la responsabilité de l'installateur.

Déballage, vérifiez s'il est défectueux. Évitez de couper ou casser les câbles électriques. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou de personnel de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Assurez-vous que les prises électriques préparés correspondent aux spécifications du produit.

La réglementation des installations électriques en vigueur dans chaque pays doit être respectée.

- Le système électrique doit fonctionner à 230V. Raccordement obligatoire à un magnétothermique de 6A et un dispositif de courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA (deux volumes en dehors de salle de bains). Configuration minimale du système longueur de câble électrique > 2m.
- Pièces contenant des pièces sous tension, sauf ceux nourris tension de sécurité très faible ne dépassant pas 12 V, doivent être inaccessibles à une personne dans la salle de bain.
- Appareils à la terre doivent être raccordés de façon permanente à la barre fixe.
- Les pièces comportant des composants électriques, à l'exception des dispositifs de commande à distance doivent être situés ou fixés de manière qu'ils ne puissent pas tomber dans le bain.
- Devraient être incorporés dans l'arrêt du système de câblage fixe.
- Pour le raccordement électrique est nécessaire d'incorporer un sectionneur qui assure le pôle couper directement connecté aux bornes d'alimentation et avoir une séparation de contact sur tous les pôles assurant une coupure complète dans la catégorie de surtension III, dans une zone qui répond aux exigences de sécurité de la salle de bains.
- Selon les règles actuelles, le commutateur et d'autres appareils électriques doivent être placés dans une zone qui n'est pas réalisable par la personne utilisant la baignoire (ce qui est lié au volume de l'interdiction REBT).
- En raison de leurs caractéristiques électriques, les balnéos ne peuvent pas être installées sur des zones destinées à recevoir de l'eau, comme les réservoirs de douche intégrés, car elles constituent le volume de protection 0 selon le REBT (Règlement électrotechnique basse tension).

Protéger la surface acrylique du produit lors de l'installation et éviter les entailles. Pour déplacer le produit, ne jamais capté par les bords de la cuve par des canalisations.

Les surfaces à être installées doit avoir le revêtement et le pavage placé, et être parfaitement de niveau et carré.

La société ne pas installer des produits de votre catalogue, mais pour faciliter le travail de leurs clients, il y a un certain nombre de collaborateurs indépendants (appelé uniquement pour des raisons pratiques SAT) qui facturent leurs services directement aux propre client (si ce décide de passer un contrat avec l'un d'eux par notre entreprise ou autre), il est responsable pour le même travail qu'ils entreprennent. Les frais à payer par le S.A.T. sera versé uniquement par notre société, lorsque il est comme SERVICE APRÈS-VENTE, dans le cas où le produit est en GARANTIE, préalable vérification et reconnaissance de défauts de fabrication, par le département technique de cet accord, communiquant en forme et durée, en répondant la SAT aussi pour leurs services.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La société n'est pas responsable des dommages causés à ses produits par une mauvaise utilisation, ou les produits qui ont été modifiés ou réparés par du personnel non autorisé. Si un composant a subi des dommages lors de l'installation est de la responsabilité de l'installateur. Après avoir déballé l'appareil, vérifiez. Évitez de couper ou casser les câbles électriques. Si le câblage est cassé doit être réparé par un professionnel. Pour déplacer le produit, jamais capté par les bords de la baignoire par des canalisations d'hydromassage. Protéger la surface acrylique du produit lors de l'installation et éviter que la baignoire recevoit de coups. La surface les surfaces où installer doit avoir le revêtement placé, et être parfaitement plane et carrée.

Assurez-vous que l'installation d'eau travaux correctement. Et première étape avant l'installation du produit équipé de nos robinets, sera toujours pour purger les tuyaux correctement. Une mauvaise installation par oubli ou omission du saignements de tuyau porte l'invalidation de la garantie, réclamant l'intervention du service. L'installateur est responsable de la vérification du système hydraulique.

Ne jamais faire fonctionner la pompe jusqu'à que le niveau de l'eau ne dépasse pas par complet le niveau de jets. Pas obstruer les buses d'hydromassage avec le fonctionnement de la pompe.

Évitez d'utiliser des détergents qui produisent des mousses, des préparations ou des sels de bain qui ne sont pas entièrement solubles.

Avant de commencer la séance, vérifier la température de l'eau, ne peut pas dépasser 40°C.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et les manuels d'installation et d'utilisation de ses produits sans préavis ni remplacement.

Obrigados por confiar em nós. Com os nossos produtos poderá desfrutar de todos os benefícios e prazeres da Hidromassagem. Leia atentamente o manual antes da instalação e utilização deste produto, que deve realizar-se sempre de acordo com as indicações.

Em caso de gravidez, hipertensão, hipotensão, cardiopatias ou diabetes; consulte o seu médico antes de utilizar a hidromassagem. Recomenda-se que a duração das sessões de hidromassagem seja incrementada de forma gradual, sendo as primeiras de curta duração. Em caso de mal funcionamento, avaria, dúvidas o para conhecer a validade e alcance da garantia do produto, consulte o nosso serviço técnico.

Avisos

A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado. A instalação e ligação eléctrica deve ser realizada por um electricista qualificado que comprove e certifique os circuitos eléctricos antes e depois de ligar este produto.

Se algum dos componentes se danificar durante a instalação isso será da responsabilidade do instalador.

Uma vez desembalado, confirme se o produto tem algum defeito. Evite cortar ou romper os cabos eléctricos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a fim de evitar acidentes, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado.

Assegure-se que as tomadas eléctricas instaladas correspondem com a ficha técnica do produto.

Os regulamentos para instalações eléctricas em vigor em cada país devem ser cumpridos.

- A instalação eléctrica deve funcionar a 230V. É obrigatória a ligação a um interruptor magnetotérmico de 6 A e a um dispositivo de corrente residual (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento atribuída não superior a 30 mA (Ambos devem estar fora da casa de banho). Comprimento mínimo do cabo eléctrico > 2 m.
- As peças que contenham partes activas, excepto as alimentadas com muito baixa tensão de segurança que não exceda os 12V, devem estar inacessíveis a uma pessoa no interior da banheira.
- Os aparelhos com ligação terra devem estar permanentemente conectados à rede eléctrica fixa.
- As peças que incorporem componentes eléctricos, excepto os dispositivos de controlo remoto, devem estar localizadas ou fixas, de forma que não possam cair dentro da banheira.
- À cablagem fixa deve ser incorporado um sistema de desconexão.
- Para a ligação eléctrica é necessário incorporar um interruptor seccionador que assegure o corte unipolar. Conectado directamente aos bornes de alimentação deve ter uma separação de contacto em todos os seus pólos, que providencie desconexão total em condições de sobretensão de categoria III., numa zona que cumpra com as prescrições de segurança para as casas de banho.
- Segundo as normas em vigor, o interruptor e os demais dispositivos eléctricos, devem ser colocados numa zona não alcançável pela pessoa que está a utilizar a banheira. (De acordo com os volumes de restrição do REBT).
- Devido às suas características eléctricas, as banheiras de hidromassagem não podem ser instaladas em áreas destinadas a receber água, tais como bases de duche encastráveis, uma vez que estas constituem o volume 0 de protecção de acordo com o REBT (Regulamento Electrotécnico de Baixa Tensão).

Proteja a superfície acrílica do produto durante a sua instalação e evite golpear os dispositivos de hidromassagem. Para deslocar o produto, sujeite-o pelas bordas e nunca pelas tubagens de hidromassagens.

A superfície aonde se vai proceder à instalação deve ter o revestimento e o pavimento colocados, assim como, perfeitamente nivelado e esquadrado.

A companhia, não instala nenhum dos produtos do seu catálogo, embora, para ajudar os seus clientes, conta com uma série de colaboradores absolutamente independentes (denominados unicamente para efeitos práticos: S.A.T.) Quem cobrar os seus serviços directamente ao cliente (se este decide contratá-los através da nossa empresa ou por outro meio) responsabiliza-se pelos trabalhos realizados. Os gastos que realize o S.A.T serão unicamente abonados pela nossa empresa, quando este actue como SERVIÇO DE POST VENDA; caso o produto se encontre dentro do período de GARANTIA, seja reconhecido e verificado o defeito de fabrico pelo departamento técnico desta empresa, comunicado na forma e nos prazos; respondendo igualmente o S.A.T pelos seus serviços.

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou treinamento adequado sobre o uso seguro do aparelho e compreendem os perigos implicados.

As crianças não devem jogar com o aparelho. A limpeza e a manutenção, que devem ser feitas pelo usuário, não podem ser feitas por crianças sem supervisão.

A companhia, não se responsabiliza pelos danos causados nos seus produtos por um uso inadequado, nem por produtos que hajam sido modificados ou reparados por pessoal não autorizado. Se algum componente for danificado durante a instalação, isso será da responsabilidade do instalador.

Assegure-se que a instalação de água funciona correctamente. O primeiro passo antes da instalação deste produto, equipado com as nossas torneiras, deve ser sempre a limpeza correcta das tubagens. Uma instalação incorrecta por omissão da limpeza das tubagens acarreta a anulação da garantia e a cobrança do serviço técnico prestado... O instalador será responsável por comprovar o sistema hidráulico.

Nunca active a bomba até que o nível de água não tenha ultrapassado completamente o nível dos jactos. Não obstrua todas as boquilhas de hidromassagem com a bomba em funcionamento.

Evite utilizar detergentes que produzam espuma, sais de banho ou produtos de origem vegetal, que não sejam totalmente solúveis.

Antes de começar uma sessão comprove a temperatura da água, não permita que exceda os 40° C.

A companhia, reserva-se o direito de modificar qualquer dos seus produtos, assim como os manuais de instalação e utilização dos seus produtos, sem qualquer aviso prévio ou substituição.

Grazie per aver confidato in noi. Con i nostri prodotti potrai godere di tutti i benefici e i piaceri dell'idromassaggio. Legga attentamente il manuale prima dell'installazione e dell'utilizzo del prodotto, che deve realizzarsi in conformità con le indicazioni.

Consulti con il suo medico in caso di gravidanza, ipertensione, pressione bassa, cardiopatia o diabete prima dell'utilizzo dell'idromassaggio. Si raccomanda che la durata delle sessioni di idromassaggio si incrementino gradualmente, essendo la prima di breve durata. In caso di mal funzionamento, guasto, dubbi o per conoscere la validità e i limiti della garanzia del prodotto, consultare con nostro servizio tecnico.

Avertenze

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato. L'installazione elettrica e la messa in funzione deve essere effettuata da un elettricista qualificato, che compri e certifichi i circuiti elettrici prima e dopo aver realizzato la connessione del prodotto.

Se alcuni componenti subiranno dei danni durante la installazione ne sarà responsabile l'installatore.

Disimballato il prodotto, revisionare se presenta difetti. Evitare di tagliare o rompere i cavi elettrici. Se il cavo di alimentazione presenta dei danni, deve essere sostituito dal fabbricante, attraverso il servizio post vendita o da persone qualificate al fine di evitare pericoli.

Assicurarsi che le prese di corrente elettrica preparate corrispondano alla scheda tecnica del prodotto.

Devono essere rispettate le norme per gli impianti elettrici in vigore in ogni paese.

- L'installazione elettrica deve funzionare a 230V. Obbligatoria la connessione a un interruttore magnetotermico da 6 A e a un dispositivo di corrente residua (RCD) che mantenga una corrente differenziale di funzionamento nominale non superiore a 30 mA (Entrambi fuori dal volume del locale bagno). Lunghezza minima del cavo del sistema elettrico > 2m.
- Gli elementi che contengono parti attive, ad eccezione di quelle alimentate con tensione molto bassa di sicurezza che non superino i 12 V., devono essere inaccessibili da parte della persona all'interno della vasca.
- Gli apparati posti a terra devono essere permanentemente connessi alla canalizzazione elettrica fissa.
- Le parti che incorporano componenti elettrici, eccetto dispositivi di controllo remoto, devono essere posizionati o fissati in modo che non possano cadere dentro la vasca.
- Si deve incorporare alla cavetteria fissa un sistema di disconnessione.
- Per la connessione elettrica è necessario incorporare un interruttore sezionatore che assicuri il taglio onnipolare, direttamente connesso ai terminali di alimentazione e deve tenere una separazione di contatto in tutti i suoi poli, che fornisca disconnessioni totali in caso di condizioni di sovrintensità di categoria III, in una zona che adempia con le prescrizioni di sicurezza dei bagni.
- Secondo le norme in vigore, l'interruttore e gli altri dispositivi elettrici, si devono collocare in una zona non raggiungibile dalla persona che sta utilizzando la vasca (volume di divieti del REBT).
- A causa delle caratteristiche elettriche, le vasche idromassaggio non possono essere installate su superfici destinate, a ricevere acqua, come ad esempio i piatti doccia incassati, in quanto costituiscono il volume di protezione 0 ai sensi del REBT (Regolamento Elettrotecnico di Bassa Tensione).

Proteggere la superficie scilica del prodotto durante l'installazione e evitare che l'idromassaggio riceva degli urti. Per trasportare il prodotto, prenderlo dai bordi e mai dalle condutture dell'idromassaggio.

La superficie dove verrà installato deve avere il rivestimento e il pavimento collocati, e deve essere perfettamente livellata e squadrata.

La società, non installa nessuno dei suoi prodotti del suo catalogo, sebbene, per facilitare il lavoro dei suoi clienti faccia affidamento su una serie di collaboratori assolutamente indipendenti (nominati unicamente a effetti pratici S.A.T.) i quali per i propri servizi fatturano direttamente al cliente (nel caso in cui si decida di assumerli attraverso dalla nostra società o attraverso altri mezzi), essendo il lavoro realizzato sotto la loro responsabilità. Le spese che maturerà il S.A.T. saranno abbonate dalla nostra società, solo come SERVIZIO POST VENDITA, nel caso in cui il prodotto sia in GARANZIA, previa verifica e riconoscimento di difetti di fabbricazione da parte del dipartimento tecnico di questa impresa, comunicando la forma e i termini, essendo responsabile il S.A.T. ugualmente per i suoi servizi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età di 8 anni o superiore e persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza a patto che si abbia dato loro una conoscenza o supervisione rispetto all'uso dell'apparecchio in maniera sicura affinché si comprendano i rischi che implica.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e il mantenimento è a cura dell'utente e non deve essere realizzato dai bambini senza supervisione.

La società non risponde dei danni causati ai suoi prodotti per un uso inadeguato, né di prodotti che sono stati modificati o riparati da persone non autorizzate. Se qualche componente subisce danni durante l'installazione ne sarà responsabile l'installatore. Una volta disimballato il prodotto, controllarlo.

Assicurarsi che l'impianto dell'acqua funzioni correttamente. Il primo passo prima dell'installazione del prodotto dotato di nostra rubinetteria, sarà sempre di spurgare debitamente le condutture. Una scorretta installazione per dimenticanza dello spurgo delle condutture comporta l'annullamento della garanzia, ricuotendo l'intervento del servizio tecnico. L'installatore sarà responsabile della comprovazione del sistema idraulico.

Non attivare mai la pompa fino a che il livello dell'acqua non abbia abbassato completamente il livello dei getti. Non ostruire tutte le bocchette dell'idromassaggio con la pompa in funzionamento.

Evitare l'uso di detersivi che producano schiuma, preparati vegetali o sali da bagno che non siano totalmente solubili.

Prima di iniziare la sessione comprovare la temperatura dell'acqua, non permettere che superi i 40°C.

La società, si riserva il diritto di modificare qualsiasi dei suoi prodotti così come dei manuali di installazione e uso degli stessi senza l'obbligo di preavviso o sostituzione.

شكرا لكم على ثقتكم بنا. مع منتجاتنا يمكنك الاستمتاع بجميع مزايا وملذات المساج المائي. اقرأ الدليل بعناية قبل تركيب المنتج واستخدامه ، والذي يجب تنفيذه وفقاً للتعليمات.

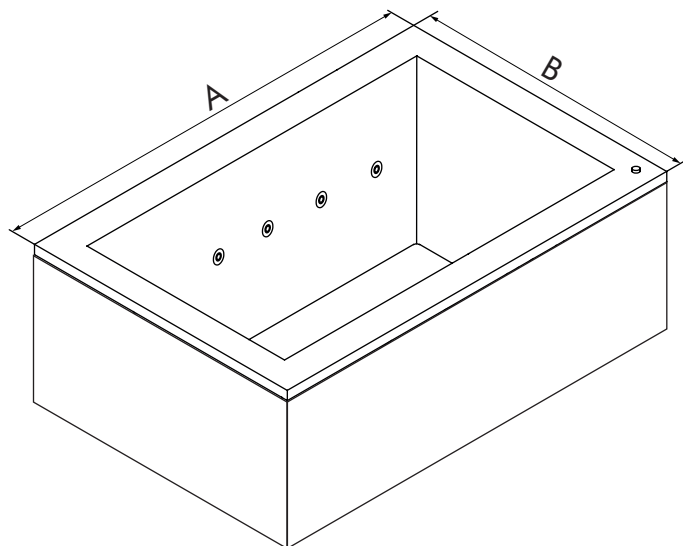
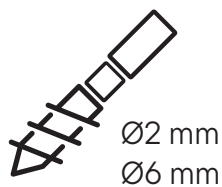
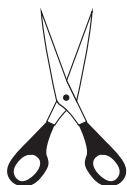
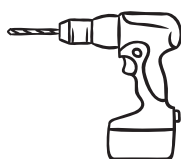
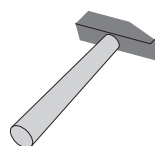
، استشر طبيبك في حالة الحمل أو ارتفاع أو انخفاض ضغط الدم أو أمراض القلب أو مرض السكري قبل استخدام المساج المائي. يوصى بزيادة مدة جلسات المساج المائي تدريجياً بحيث تكون الأولى قصيرة المدة.

في حالة حدوث تقصير في الأداء أو عطل أو شكوك أو لمعرفة صلاحية ونطاق ضمان المنتج ، استشر مصلحة خدماتنا الفنية

تحذيرات

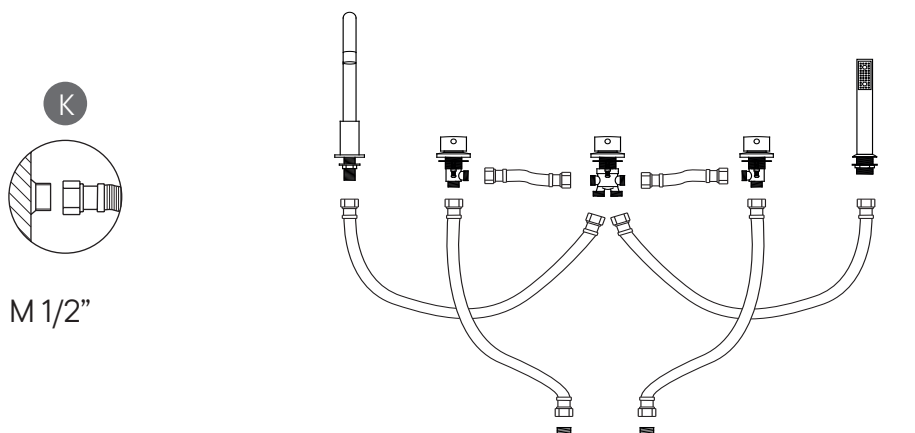
- يجب أن يتم التركيب بواسطة موظفين مؤهلين. يجب أن يتم تنفيذ التوصيلات الكهربائية وبدء التشغيل بواسطة كهربائي مؤهل ، يقوم بفحص الدوائر الكهربائية والتصديق عليها قبل توصيل المنتج وبعده
- في حالة تلف أي مكون أثناء التركيب ، فسيكون ذلك من مسؤولية عامل التركيب
- إخراج المنتج من الصندوق ، تحقق مما إذا كان به أي عيب. تجنب قطع أو كسر الكابلات الكهربائية. في حالة تلف سلك الطاقة ، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة ما بعد البيع أو موظف مؤهل مشابه لتجنب الخطر
- تأكد من أن المنافذ الكهربائية المعدة تتوافق مع ورقة البيانات الفنية للمنتج
- يجب الالتزام باللوائح الخاصة بالتركيبات الكهربائية المعمول بها في كل دولة
- فيما يتعلق باللوائح الإسبانية
- يجب أن تعمل التركيبات الكهربائية على ٢٣٠ فولت. توصيل إلزامي بقاطع دائرة ٦ أمبير وجهاز التيار المتبقي (RCD) الذي يحتوي على تيار تشغيل تفاضلي مُقدر لا يزيد عن ٣٠ ملي أمبير (كلاهما خارج حجم الحمام). الحد الأدنى لطول كابل النظام الكهربائي < ٢ متر
- الأجزاء المحتوية على الأجزاء المنشطة، باستثناء تلك القطع ذات التوتر المنخفض الآمن بحيث لا يتجاوز ١٢ فولت، يجب أن تكون غير متاحة للأشخاص داخل حوض الاستحمام
- يجب توصيل الأجهزة المؤرضة بشكل دائم بشبكات القنوات الكهربائية الثابتة
- يجب وضع الأجزاء التي تشتمل على مكونات كهربائية ، باستثناء أجهزة التحكم عن بعد ، أو تثبيتها بطريقة تمنع سقوطها في حوض الاستحمام
- يجب دمج نظام الفصل في الأسلاك الثابتة
- بالنسبة للتوصيل الكهربائي ، من الضروري دمج مفتاح فصل يضمن القطع متعدد الأقطاب ، والمتصل مباشرة بأطراف إمداد الطاقة ويجب أن يكون له فصل تلامس في جميع أقطابها ، مما يوفر فصلاً تاماً في ظل ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة ، في منطقة تتوافق مع لوائح السلامة في الحمامات
- وفقاً للوائح المعمول بها ، يجب وضع المفتاح والأجهزة الكهربائية الأخرى في منطقة لا يمكن الوصول إليها من قبل الشخص الذي يستخدم حوض الاستحمام (يتعلق ذلك بحجم الحظر الخاص ب REBT).
- اللوائح الكهروتقنية (REBT) لا يمكن تركيب أحواض التدليك المائي ، نظراً لخصائصها الكهربائية ، في المناطق المخصصة لتلقي المياه ، مثل صواني الدش المدمجة ، لأنها تشكل حجم الحماية • وفقاً لـ (منخفضة الجهد).
- قم بحماية سطح المنتج أثناء التثبيت ومنعه من التعرض للضرب. لنقل المنتج ، أمسك بها من الحواف ، وليس من خلال أنابيب المساج المائي
- يجب أن تكون الأسطح المراد تركيبها بها الكسوة والأرضيات في مكانها ، وأن تكون مستوية ومربعة تماماً
- لا تقوم الشركة بتركيب أي من المنتجات في الكتل الخرسانية الخاصة بها ، على الرغم من أنه لتسهيل عمل عمالها في هذا الصدد ، لديها سلسلة من المتعاونين المستقلين تماماً (يطلق عليهم SAT لأغراض العملية فقط) الذين يقومون بإرسال فاتورة مباشرة إلى العميل (إذا قرر التعاقد مع أي منهم من خلال شركتنا أو بأي وسيلة أخرى) ، وذلك تحت مسؤوليتهم العمل الذي يقومون به. المصاريف المتراكمة من قبل SAT ستقوم شركتنا بالتكفل بالدفع، عندما تعمل كخدمة ما بعد البيع ، في حال كان المنتج في فترة الضمان
- بعد التحقق من عيب التصنيع والتعرف عليه ، من قبل القسم الفني لهذه الشركة ، والتواصل في الوقت المناسب ، وتقوم بواجبها أيضاً عن خدماتها
- يمكن أستعمال هذا الجهاز للأطفال ذوي الاعمار ٨ سنوات فما فوق و الأشخاص الذين لديهم علة في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية ، أو يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة . إلا إذا كان لديهم إشراف أو تأهيل بخصوص استخدام الجهاز بطريقة آمنة وهم واعين للاخطار المرفقة ،
- لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. النظافة والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون مشرف
- الشركة ليست مسؤولة عن الأضرار التي تلحق بمنتجاتها بسبب الاستخدام غير السليم ، أو عن المنتجات التي تم تعديلها أو إصلاحها من قبل موظفين غير مصرح لهم. في حالة تلف أي مكون أثناء التركيب ، فسيكون ذلك من مسؤولية عامل التركيب
- تأكد من أن تركيب المياه يعمل بشكل صحيح. ستكون الخطوة الأولى قبل تركيب المنتج المجهر بصنابيرنا هي تنظيف الأنابيب بشكل صحيح دائماً. التركيب غير الصحيح بسبب نسيان أو إغفال نزع الأنابيب يستلزم إبطال الضمان ، وتحمل تكلفة تدخل الخدمة الفنية. سيكون المركب مسؤولاً عن فحص النظام الهيدروليكي
- لا تقم مطلقاً بتنشيط المضخة حتى يرتفع مستوى الماء تماماً فوق مستوى النفثات. لا تسد جميع فوهات المساج المائي أثناء تشغيل المضخة
- تجنب استخدام المنظفات التي تنتج رغوة أو مستحضرات نباتية أو أملاح استحمام غير قابلة للذوبان تماماً
- قبل بدء الجلسة ، تحقق من درجة حرارة الماء ، ولا تدعها تتجاوز ٤٠ درجة مئوية
- تحتفظ الشركة بالحق في تعديل أي من منتجاتها بالإضافة إلى أدلة التركيب والاستخدام لمنتجاتها دون التزام بالإشعار المسبق أو الاستبدال

ESP.	ENG.	FR.	PT.	IT.	عربي
Herramientas necesarias	Needed tools	Outils nécessaires	Ferramentas necessárias	Attrezzi necessari	المعدات الضرورية

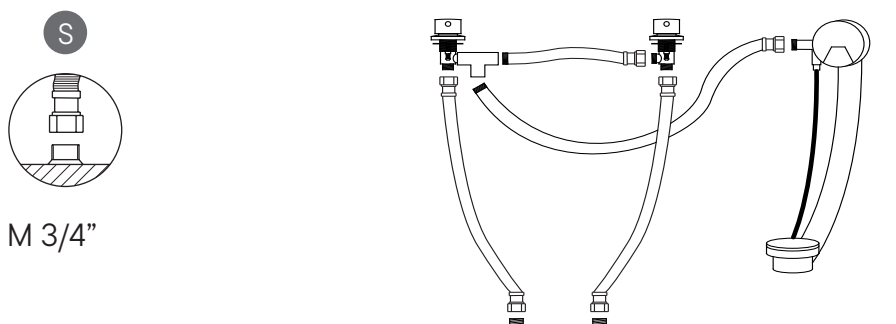


ESP.	ENG.	FR.	PT.	IT.	عربي
Instalación	Installation	Installation	Instalação	Installazione	التركيب
Griferías SN	Taps SN	Robinetterie SN	Torneiras SN	Rubinetterias SN	الصنابير SN

BNACC188

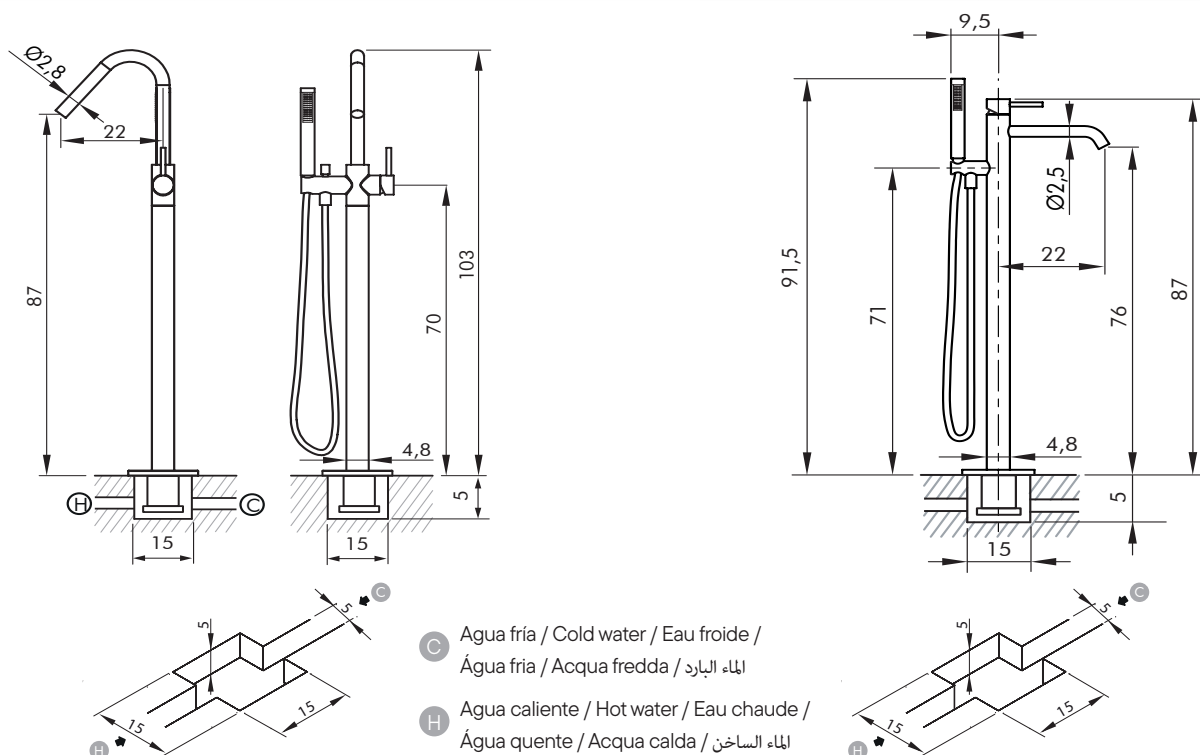


BNACC195



BNACC159

BNACC204-205



ESP.

ENG.

FR.

PT.

IT.

عربي

Preinstalación

Pre-installation

Pré-installation

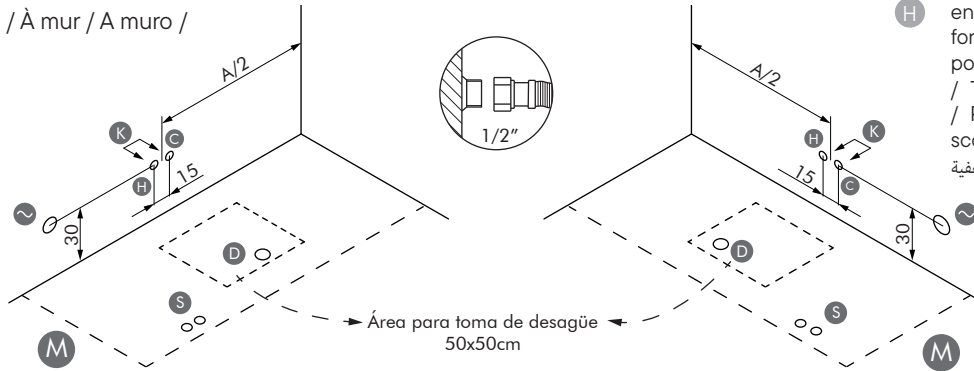
Pré-instalação

Preinstallazione

التركيب المسبق

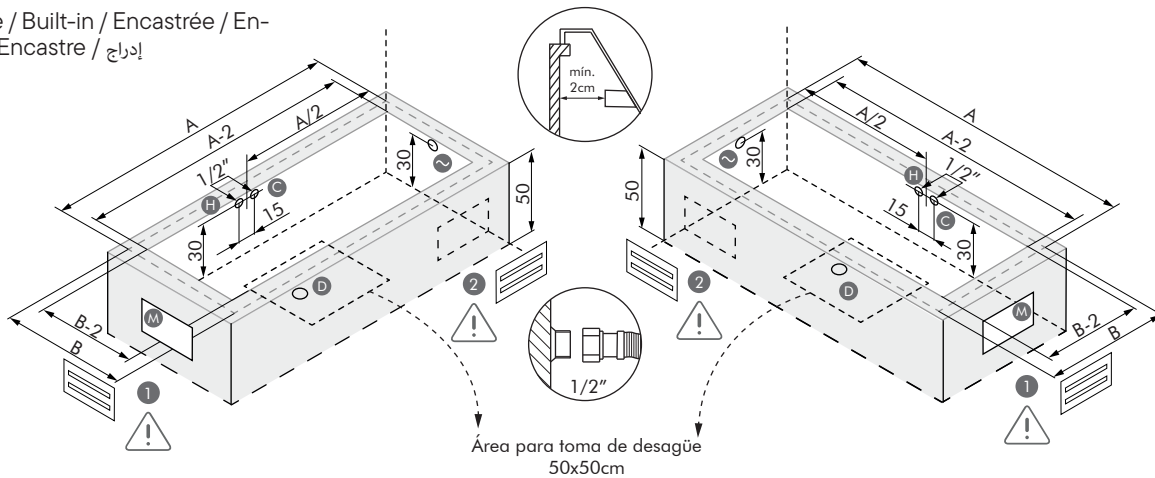
BN12117080 / BN12118080 / BN12118090 / BN12119090

A pared / To wall / À mur / A muro /
A parete / الجدار

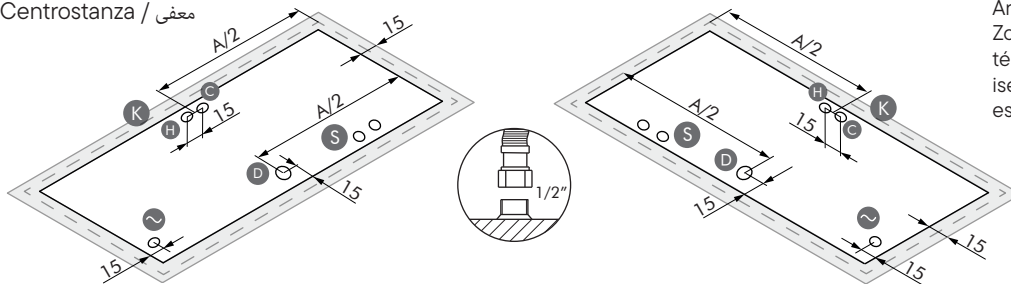


⚠ C Tomas para grifería
H encastrada / Sockets
for built-in taps / Prises
pour raccords encastrés
/ Tomadas para encastrar
/ Prese per rubinetteria a
scomparsa / مقابس للتركيبات
المخفية

Encastre / Built-in / Encastrée / En-
castré / Encastre / إدراج



Exenta / Freestanding / En îlot /
Freestanding / Centrostanza / معفى



■ Área para grifería exenta /
Area for freestanding tap /
Zone pour robinet exemp-
tés / Área para torneira
isentas / Area per rubinetti
esenti / منطقة صانبر قائمة بذاتها

D Desagüe / Waste / Bonde / Drenagem /
Scarico / بالوعة

C Agua fría / Cold water / Eau froide / Água
fria / Acqua fredda / الماء البارد

H Agua caliente / Hot water / Eau chaude
/ Água quente / Acqua calda / الماء الساخن

M Motor hidro / Pump / Pompe hydro /
Bomba hidráulica / Pompa / محرك هيدرو

~ Toma corriente / Power outlet / Prise
électrique / Tomada eléctrica / Presa di
corrente / مقبس التيار

K BNACC188

S BNACC195



1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Registre amovible pour ventilation, dimension minimum 30x30cm. Pour toutes les baignoires d'hydromassage.
Registro removível para ventilação, dimensão mínima 30x30cm. Para todas as banheiras de hidromassagem.
Registro smontabile per ventilazione, dimensione minima 30x30cm. Per tutte le vasche idromassaggio.
فتحة ذات غطاء قابل للإزالة للتهوية، بأبعاد لا تقل عن 30x30 سم. لجميع أحواض الاستحمام مع التدليك المائي.



2 Registro removible para ventilación adicional, dimensión mínima 30x30cm. Para bañeras con Blower, salvo sistema B confort.
Removable register for additional ventilation, minimum dimension 30x30cm. For bathtubs with Blower, except B comfort system.
Registre amovible pour aération supplémentaire, dimension minimum 30x30cm. Pour baignoires avec Blower, sauf système B confort.
Registro removível para ventilação adicional, dimensão mínima 30x30cm. Para banheiras com Blower, exceto sistema B de conforto.
Registro smontabile per ventilazione supplementare, dimensione minima 30x30cm. Per vasche con Blower, escluso sistema comfort B.
فتحة ذات غطاء قابل للإزالة للتهوية الإضافية، بأبعاد لا تقل عن 30x30 سم. لأحواض الاستحمام بمنفاخ، باستثناء نظام B الراحة.

ESP.

ENG.

FR.

PT.

IT.

عربي

Preinstalación

Pre-installation

Pré-installation

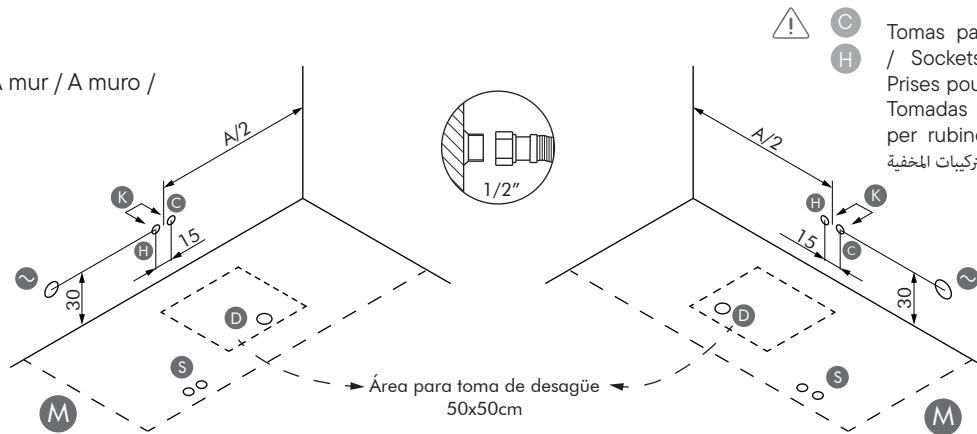
Pré-instalação

Preinstallazione

التركيب المسبق

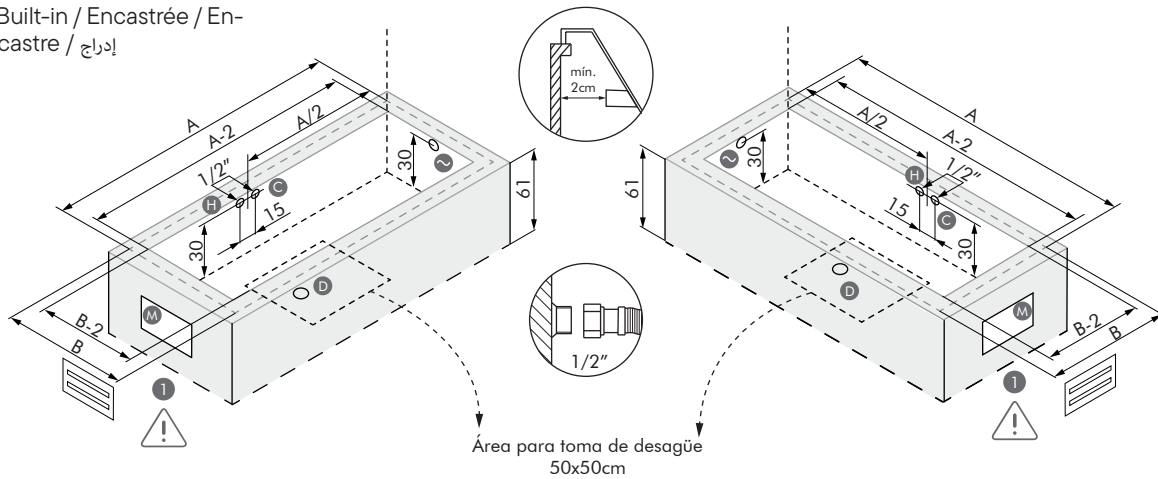
BN121190120 / BN126

A pared / To wall / À mur / A muro /
A parete / الجدار

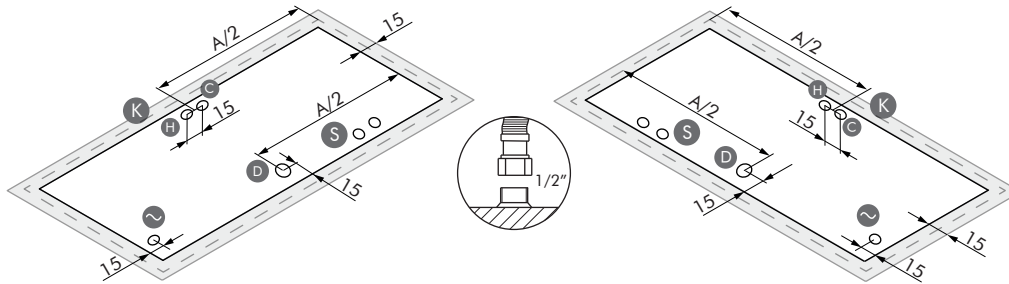


! C Tomas para grifería encastrada /
H / Sockets for built-in taps /
Prises pour raccords encastrés /
Tomadas para encastrar / Prese
per rubinetteria a scomparsa /
مقابس للتركيبات المخفية

Encastre / Built-in / Encastrée / En-
castré / Encastre / إدراج



Exenta / Freestanding / En îlot /
Freestanding / Centrostanza / معفى



D Desagüe / Waste / Bonde / Drenagem / Scarico / بالوعة

C Agua fría / Cold water / Eau froide / Água fria / Acqua fredda / الماء البارد

H Agua caliente / Hot water / Eau chaude / Água quente / Acqua calda / الماء الساخن

M Motor hidro / Pump / Pompe hydro / Bomba hidráulica / Pompa / محرك هيدرو

~ Toma corriente / Power outlet / Prise électrique / Tomada eléctrica / Presa di
corrente / مقبس التيار

Área para grifería exenta / Area for freestanding tap /
Zone pour robinet exemptés / Área para torneira isen-
tas / Area per rubinetti esenti / منطقة صانابير قائمة بذاتها

K BNACC188

S BNACC195



1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Registre amovible pour ventilation, dimension minimum 30x30cm. Pour toutes les baignoires d'hydromassage.
Registro removível para ventilação, dimensão mínima 30x30cm. Para todas as banheiras de hidromassagem.
Registro smontabile per ventilazione, dimensione minima 30x30cm. Per tutte le vasche idromassaggio.
فتحة ذات غطاء قابل للإزالة للتهوية، بأبعاد لا تقل عن 30x30 سم. لجميع أحواض الاستحمام مع التدليك المائي.

ESP.

ENG.

FR.

PT.

IT.

عربي

Preinstalación

Pre-installation

Pré-installation

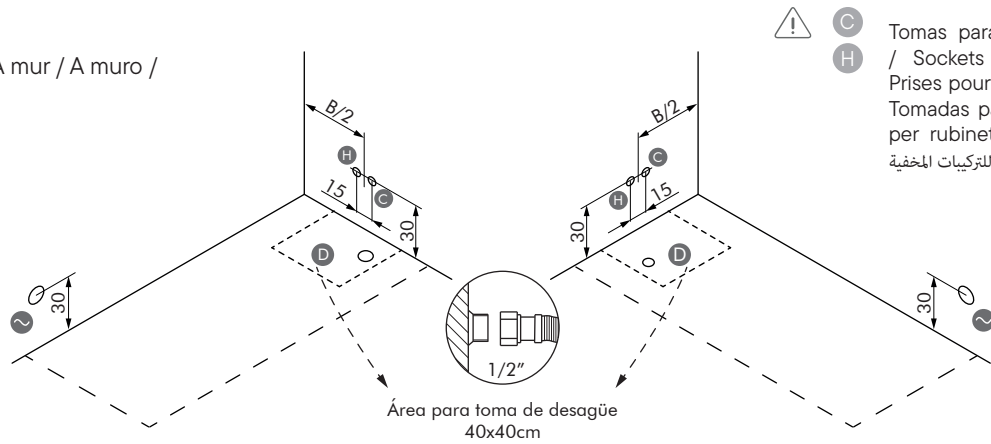
Pré-instalação

Preinstallazione

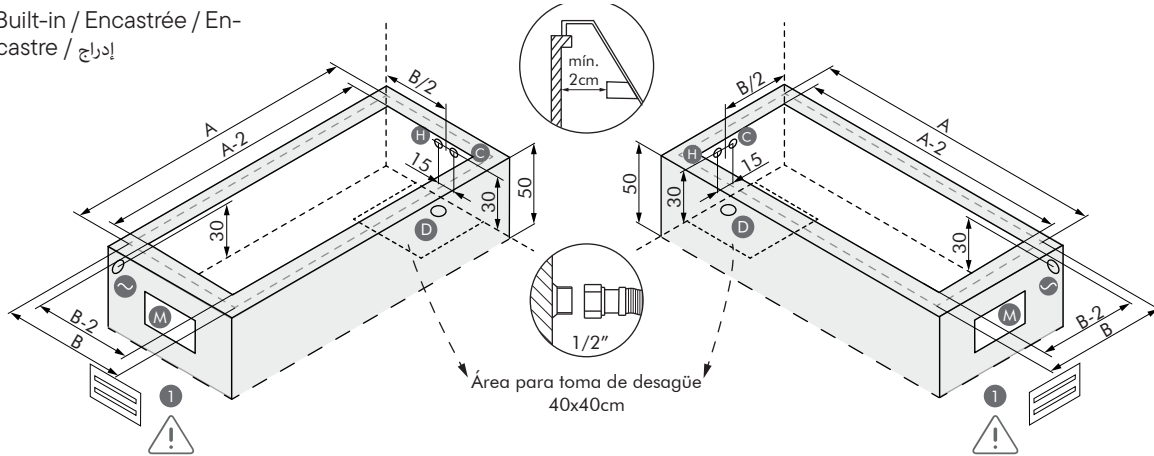
التركيب المسبق

BN122 / BN132 / BN118

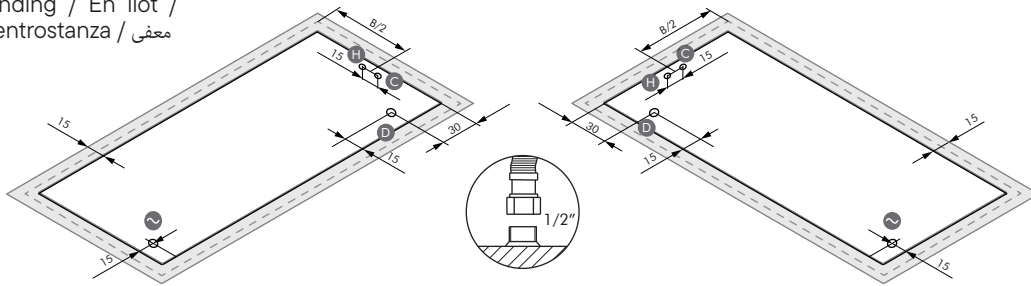
A pared / To wall / À mur / A muro /
A parete / الجدار



Encastre / Built-in / Encastrée / En-
castré / Encastre / إدراج



Exenta / Freestanding / En îlot /
Freestanding / Centrostanza / معفى



- D Desagüe / Waste / Bonde / Drenagem / Scarico / بالوعة
- C Agua fría / Cold water / Eau froide / Água fria / Acqua fredda / الماء البارد
- H Agua caliente / Hot water / Eau chaude / Água quente / Acqua calda / الماء الساخن
- M Motor hidro / Pump / Pompe hydro / Bomba hidráulica / Pompa / محرك هيدرو
- ~ Toma corriente / Power outlet / Prise électrique / Tomada eléctrica / Presa di corrente / مقبس التيار

Área para grifería exenta / Area for freestanding tap /
Zone pour robinet exemptés / Área para torneira isen-
tas / Area per rubinetti esenti / منطقة صانبر قائمة بذاتها



- 1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Registre amovível pour ventilation, dimension minimum 30x30cm. Pour toutes les baignoires d'hydromassage.
Registro removível para ventilação, dimensão mínima 30x30cm. Para todas as banheiras de hidromassagem.
Registro smontabile per ventilazione, dimensione minima 30x30cm. Per tutte le vasche idromassaggio.
فتحة ذات غطاء قابل للإزالة للتهوية، بأبعاد لا تقل عن 30x30 سم. لجميع أحواض الاستحمام مع التدليك المائي.

ESP.

ENG.

FR.

PT.

IT.

عربي

Instalación

Installation

Installation

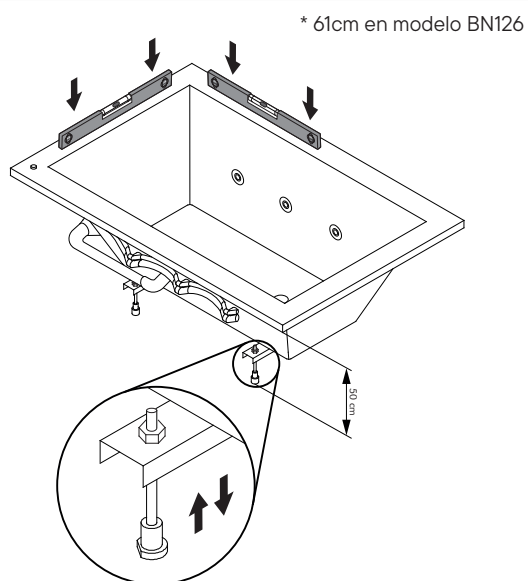
Instalação

Installazione

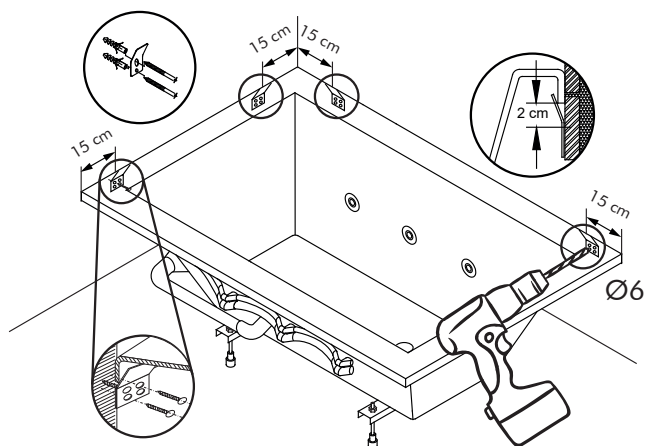
التركيب

BN121 / BN122 / BN132 / BN118 / BN126

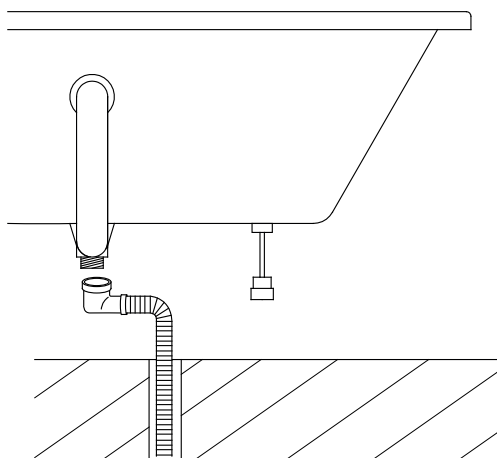
1.



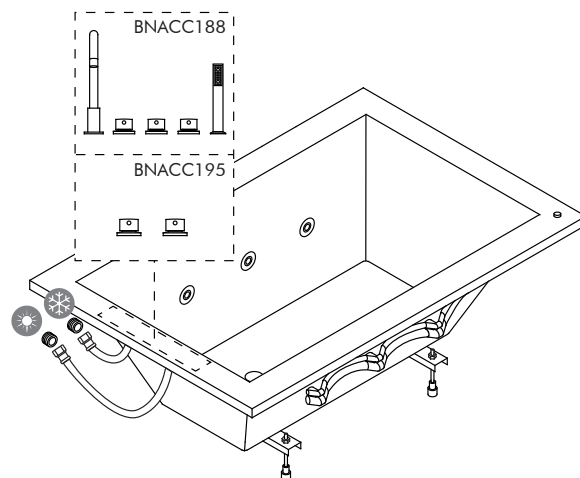
2.



3.

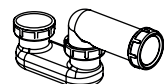


4.



* Usar teflón en la uniones roscadas

Opción
Option
Option
Opção
Opzione
المراجع

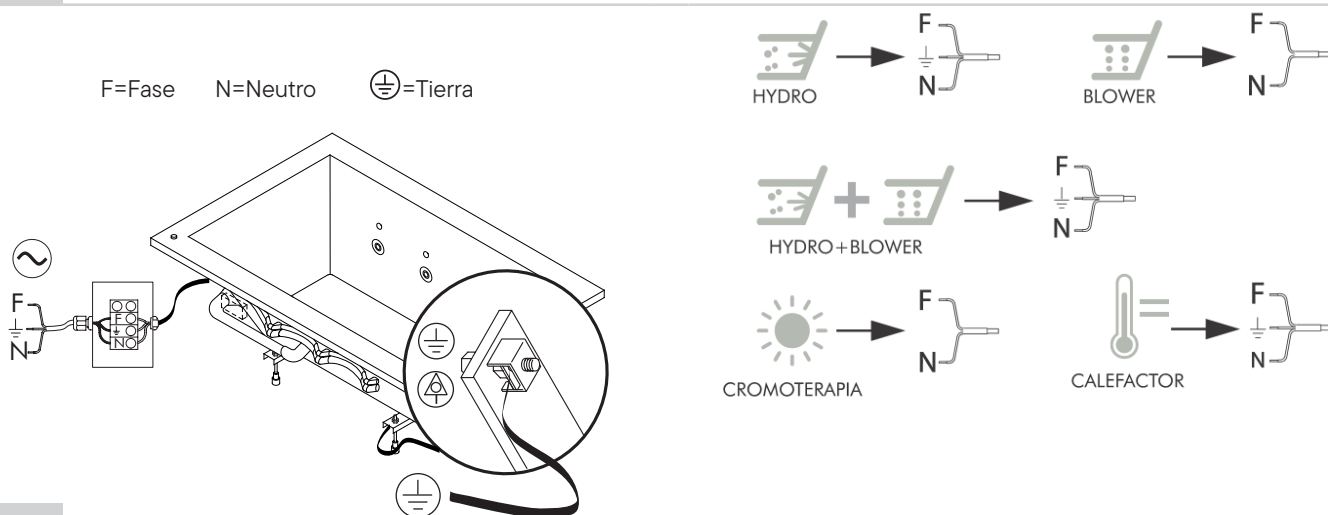


REF: BNACC194

ESP.	ENG.	FR.	PT.	IT.	عربي
Instalación	Installation	Installation	Instalação	Installazione	التركيب

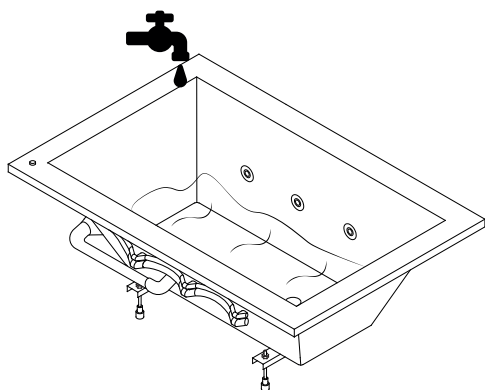
BN121 / BN122 / BN132 / BN118 / BN126

5.

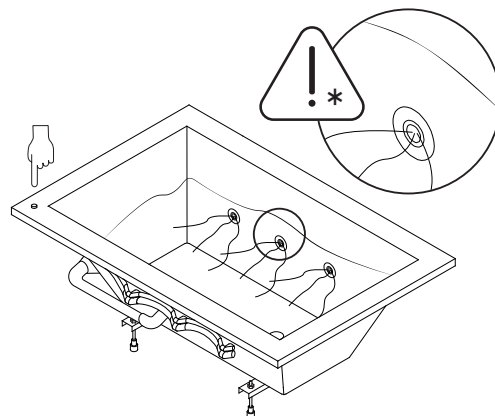


6. Prueba de funcionamiento / Operation test / Test de fonctionnement / Teste de operação / Test di funzionamento / اختبار الاداء

6.1 Suministro de agua / Water supply / Approvisionnement en eau / Abastecimento de água / Approvvigionamento idrico / إمدادات المياه



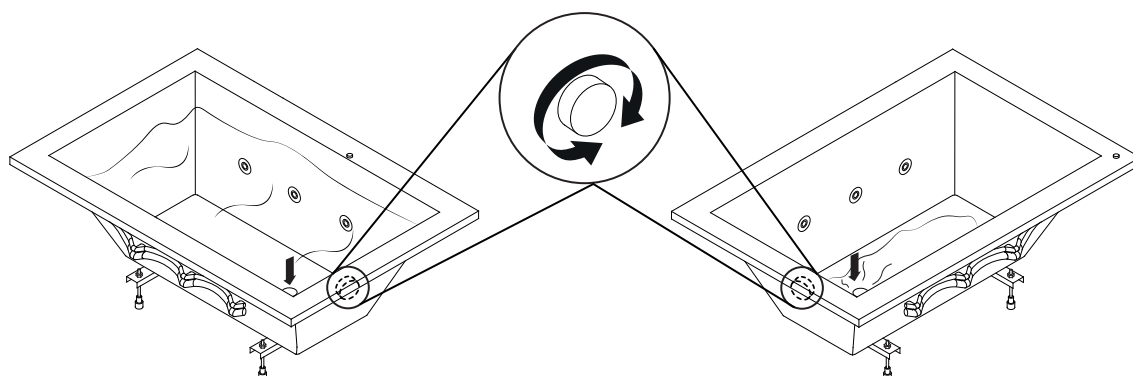
6.2 Funcionamiento hidromasaje / Hydromassage operation / Opération d'hydromassage / Operação de Hidromassagem / Funzionamento dell'idromassaggio / تشغيل المساج المائي



El nivel del agua debe sobrepasar los jets de hidromasaje min 5cm
The water level must exceed the whirlpool jets min 5cm
Le niveau d'eau doit dépasser les jets du jacuzzi min 5cm
O nível da água deve exceder os jatos de hidromassagem min 5cm
Il livello dell'acqua deve superare i getti idromassaggio min 5cm
يجب أن يتجاوز منسوب المياه نفثات المساج المائي بحد أدنى 5 سم

6.3 Suministro de agua / Water supply / Approvisionnement en eau / Abastecimento de água / Approvvigionamento idrico / إمدادات المياه

6.4 Funcionamiento hidromasaje / Hydromassage operation / Opération d'hydromassage / Operação de Hidromassagem / Funzionamento dell'idromassaggio / تشغيل المساج المائي



ESP.

Instalación

ENG.

Installation

FR.

Installation

PT.

Instalação

IT.

Installazione

عربي

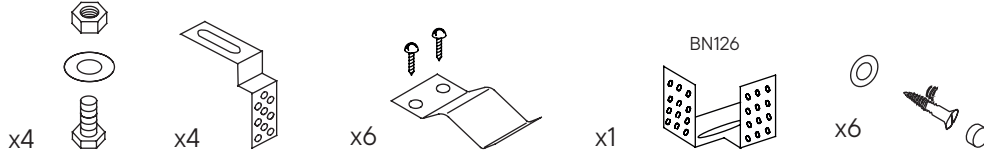
التركيب

BN121 / BN122 / BN132 / BN118 / BN126

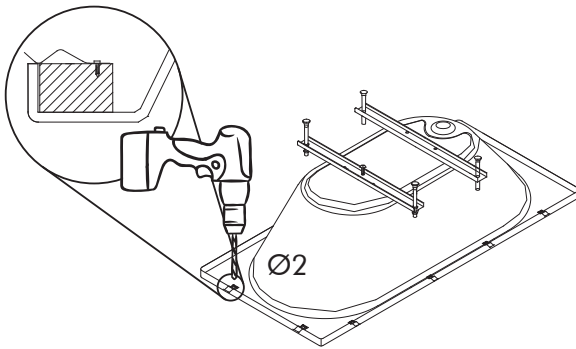
7.A

Faldón acrílico / Acrylic panel / Pannello acrílico / Painel acrílico / Tablier acrylique / تلييسة أكريليك

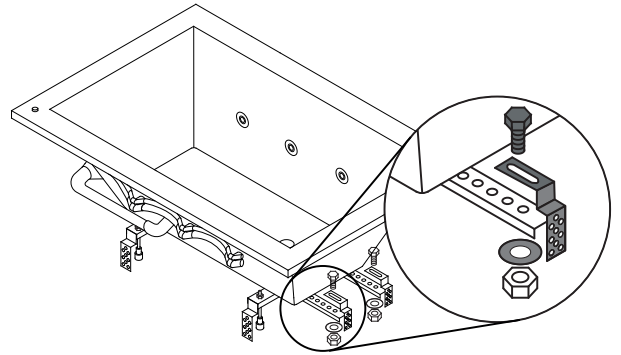
Máximo en tres lados / Maximum on three sides / Maximum sur trois côtés / Máximo em três lados / Massimo su tre lati / الحد الأقصى من ثلاث جهات



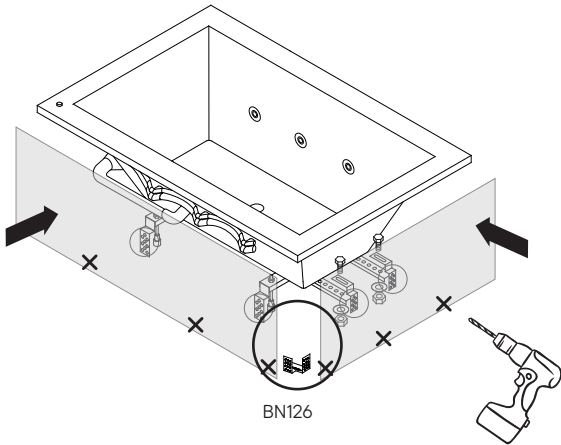
7.A1



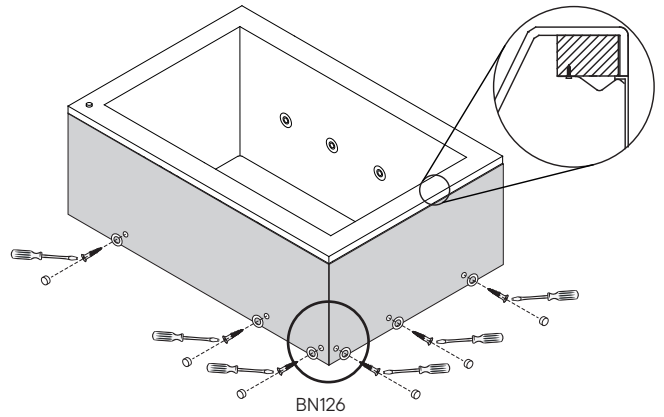
7.A2



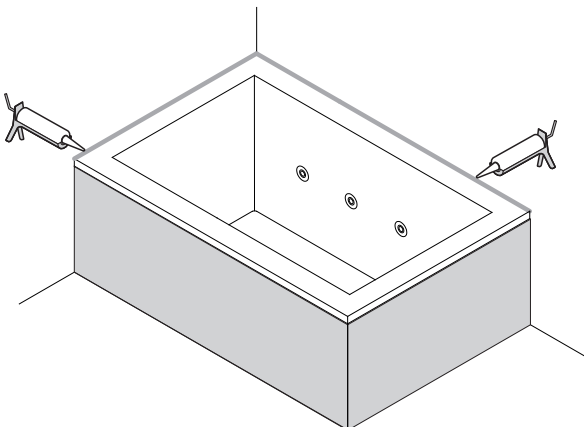
7.A3



7.A4



7.A5



Todos los faldones se colocaran en los lados de la bañera donde se encuentren todos aquellos elementos que necesiten un acceso para su mantenimiento. Como máximo se puede instalar un frontal y dos laterales.

All the skirts are placed on the sides of the bathtub where all those elements that need access for maintenance are located. As a maximum you can install a front and two sides.

Toutes les jupes sont placées sur les côtés de la baignoire où se trouvent tous les éléments nécessitant un accès pour la maintenance. Tout au plus, vous pouvez installer un front et deux côtés.

Todas as saias são colocadas nas laterais da banheira, onde todos os elementos que precisam de acesso para manutenção estão localizados. No máximo você pode instalar uma frente e dois lados.

Tutte le gonne sono posizionate ai lati della vasca da bagno dove si trovano tutti quegli elementi che necessitano di accesso per la manutenzione. Al massimo è possibile installare un fronte e due lati.

سيتم وضع جميع التنانير على جوانب حوض الاستحمام حيث توجد كل تلك العناصر التي تحتاج إلى الوصول للصيانة. يمكن تركيب واجهة واحدة وجانين كحد أقصى.

ESP.

Instalación

ENG.

Installation

FR.

Installation

PT.

Instalação

IT.

Installazione

عربي

التركيب

BN121 / BN122 / BN132 / BN118 / BN126

7.B

Encastre / Built-in / Encastrée / Encastré / Encastre / إدراج

Realizar los siguientes pasos una vez terminados los pasos de instalación necesarios y de las pruebas de funcionamiento.

Carry out the following steps once the necessary installation steps and operational tests have been completed.

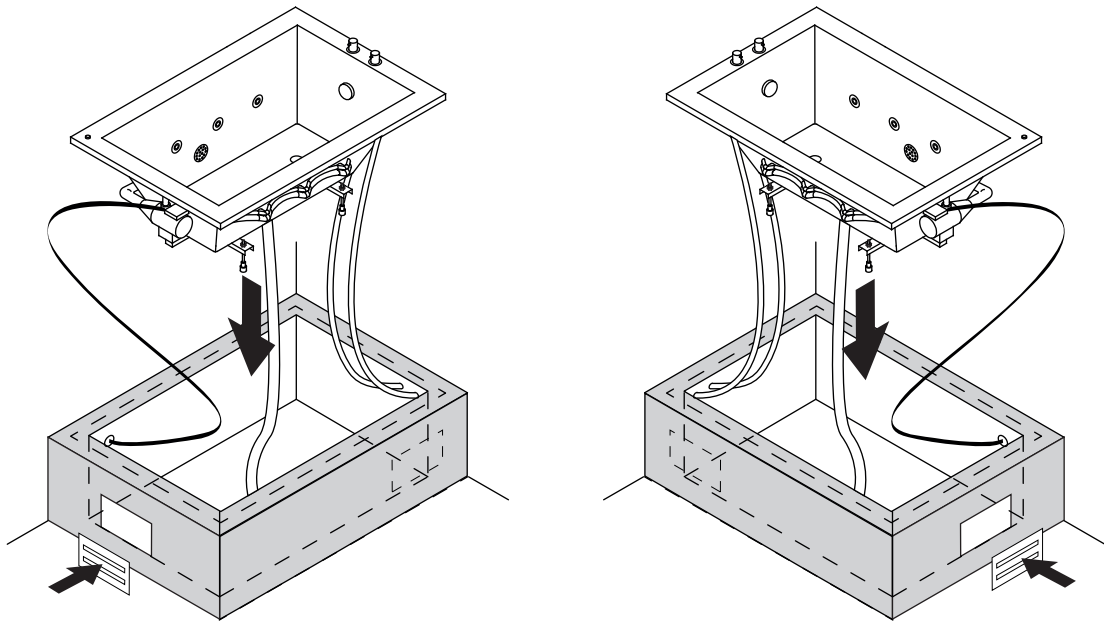
Effectuez les étapes suivantes une fois que les étapes d'installation et les tests de fonctionnement nécessaires ont été effectués.

Execute as etapas a seguir, uma vez concluídas as etapas de instalação necessárias e os testes operacionais.

Effettuare le seguenti operazioni una volta completate le fasi di installazione necessarie e i test operativi.

قم بإجراء الخطوات التالية بعد إكمال خطوات التركيب والاختبارات الوظيفية المطلوبة.

7.B1



Consultar construcción de nicho recomendada en preinstalación.

Consult niche recommended building in pre-installation.

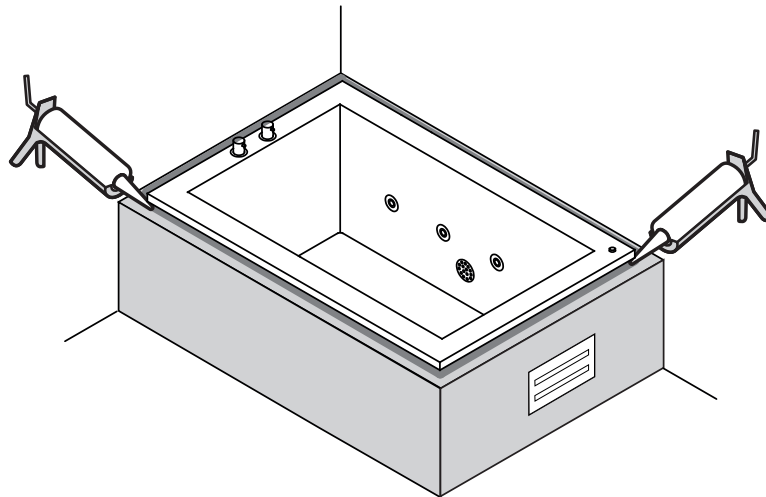
Consulter la construction de niche recommandée en pré-installation.

Consulte a construção de nicho recomendada na pré-instalação.

Consultare la costruzione della nicchia consigliata in fase di pre-installazione.

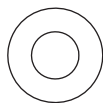
استشر بناء الحوض الموصى به في مرحلة ما قبل التركيب.

7.B2



ESP.	ENG.	FR.	PT.	IT.	عربي
Funcionamiento	Operation	Fonctionnement	Funcionamiento	Funzionamento	تشغيل الراحه

Confort



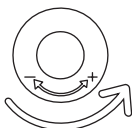
Accionador
Activator
Actionneur
Accionador
Azionatore
المحرك



Regulador de intensidad de aire
Air strength regulator
Régulateur de l'intensité de l'air
Regulador da intensidade de air
Regolatore dell'intensità dell'aria
منظم شدة الهواء



On/Off sistema neumático
On/Off pneumatic system
On/Off système pneumatique
On/Off sistema pneumático
On/Off sistema pneumatico
تشغيل / إيقاف نظام هوائي



Aumento del flujo de aire
Increase the air flow
Augmentation du flux d'air
Aumento do fluxo de ar
Aumento del flusso d'aria
زيادة تدفق الهواء



Disminución del flujo de aire
Decrease the air flow
Diminution du flux d'air
Diminuição do fluxo de ar
Diminuizione del flusso d'aria
انخفاض تدفق الهواء

ESP.

Mantenimiento y limpieza

Cuando no se utilice el producto, debe quedarse seco y ventilado, cortándole el suministro de corriente y agua. El origen frecuente del mal funcionamiento es la acumulación de impurezas en el filtro del cartucho termostático. Para evitar esto se recomienda terminar el uso de la grifería con agua fría.

Es aconsejable una revisión completa de la bañera cada 2 años.

Limpieza de superficies acrílicas:

Nunca usar detergentes abrasivos, alcohol ni sustancias que contengan alcohol, acetona u otros solventes. En el caso de detergentes específicos, deben usarse en caso de necesidad, aclarando enseguida con agua. Para su limpieza utilizar detergentes líquidos y agua junto con una esponja blanda. Secar con un paño suave que no deje residuos.

Limpieza de jets:

Limpiarlos con un desincrustante y aclarar con agua. Tener la precaución de secar los jets con un trapo absorbente o un papel suave.

Después de limpiar la bañera, aclarar con agua limpia para eliminar cualquier residuo del producto de limpieza.

Desinfección:

Las bañeras se pueden desinfectar con lejía; llenando la bañera, agregando 75 ml de lejía y activando la bañera.

Autovaciado manual: Para que no se estanque el agua en las tuberías del sistema, se puede realizar un autovaciado manual. Una vez la bañera se encuentra vacía, pulsar el botón del blower y dejarlo encendido durante 1 minuto, aproximadamente. Para apagarlo, volver a pulsar el botón del blower, pasado el minuto.

ENG.

Maintenance & Cleaning.

When the product is not in use it should be kept dry and ventilated, cutting both water and electricity supplies. A frequent cause of malfunctioning is the accumulation of impurities in the filter of the thermostatic cartridge. To avoid this, it is wise to finish off every session with a little cold water.

It is advisable to carry out a full check of the bath every 2 years.

Cleaning of the acrylic surfaces:

Never use abrasive detergents, alcohol or substances which contain alcohol, acetone or other solvents. In the case of specific detergents, they should be used only when necessary and thoroughly rinsed off with water immediately. For cleaning use liquid detergents and water applied with a soft sponge. Dry with a soft cloth which doesn't leave residues.

Cleaning the jets:

Clean with a de-scaling agent and rinse with water. Take the precaution of drying the jets with an absorbent cloth or paper.

After cleaning the bath, rinse with clean water to eliminate any traces of cleaning products.

Disinfection:

Baths can be disinfected with bleach; filling the bath, adding 75ml of bleach and activating the bath.

Manual self-emptying: So that the water does not stagnate in the pipes of the system, manual self-emptying can be carried out. Once the bath is empty, press the blower button and leave it on for about 1 minute. To turn it off, press the blower button again after one minute.

FR.

Entretien et Nettoyage.

Lorsque vous n'utilisez pas le produit, doit rester au sec et ventilé, coupant l'approvisionnement en électricité et en eau. La source de courant de défaut de fonctionnement est l'accumulation d'impuretés dans le filtre à cartouche thermostatique. Pour éviter cela, il est recommandé de mettre fin à l'utilisation du robinet d'eau froide.

Nous recommandons une révision complète de la baignoire tous les 2 ans.

Nettoyage de surface acrylique:

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool ou de substances contenant des solvants d'alcool, acétone ou autre. Dans le cas spécifique de détergents doivent être utilisés si nécessaire, rincer immédiatement à l'eau. Pour le nettoyage, détergent liquide à utiliser et de l'eau avec une éponge douce. Sécher avec un chiffon doux qui ne laisse aucun résidu.

Nettoyage de jets:

Nettoyez-le avec le détartrage et le rinçage avec de l'eau. Prenez soin de sécher les jets avec un chiffon absorbant ou un tissu.

Après le nettoyage de la cuve, rincer à l'eau claire pour enlever tout résidu propre.

désinfection:

Baignoires peut être désinfectée avec eau de Javel, de remplir la baignoire, ajouter 75 ml d'eau de Javel et l'activation de la baignoire.

Auto-vidange manuelle : Afin que l'eau ne stagne pas dans les tuyaux du système, il est possible de procéder à une auto-vidange manuelle. Une fois le bain vide, appuyez sur le bouton de la soufflerie et laissez-le allumé pendant environ 1 minute. Pour l'éteindre, appuyez à nouveau sur le bouton de la soufflerie au bout d'une minute.

Manutenção & Limpeza

Quando não estiver utilizando o produto, deve ficar seco e ventilado, o corte do fornecimento de energia e água. A fonte comum de mau funcionamento é a acumulação de impurezas no filtro de cartucho termostático. Para evitar isso, recomenda-se para terminar a utilização da torneira com a água fria.

É aconselhável uma revisão completa da banheira cada 2 anos.

Limpeza das superfícies acrílicas:

Nunca utilize detergentes abrasivos, álcool ou substâncias que contenham álcool, acetona ou outros solventes. Caso necessário, utilize detergentes específicos, aclarando em seguida com água. Para a sua limpeza utilize detergentes líquidos numa esponja macia com água. Seque com um pano suave que não deixe resíduos.

Limpeza dos jactos:

Limpe-as com um desincrustante e aclare com água. Seque os jactos com um pano absorvente ou um papel suave.

Depois de limpar a banheira, aclare com água limpa para eliminar qualquer resíduo do produto de limpeza.

Desinfecção:

As banheiras podem desinfetar-se com lixívia, encha a banheira, adicione 75 ml de lixívia e active a banheira.

Auto-drenagem manual: Para evitar que a água fique estagnada nos tubos do sistema, pode efetuar uma auto-drenagem manual. Quando a banheira estiver vazia, prima o botão do ventilador e deixe-o ligado durante cerca de 1 minuto. Para o desligar, prima novamente o botão do ventilador após um minuto.

Mantenimento & Pulizia

Quando non si utilizza il prodotto, deve essere asciutto e ventilato, interrompendo il somministro di corrente e acqua. L'origine frequente di malfunzionamento e' l'accumulazione di impurità nel filtro della cartuccia termostatica. Per evitare ciò si raccomanda di concludere l'uso della rubinetteria con fuoriuscita di acqua fredda.

E' consigliabile una revisione completa della vasca ogni 2 anni.

Pulizia delle superfici acriliche:

Non usare mai abrasivi, alcohol né sostanze che contengano alcohol, acetone o altri solventi. Nel caso di detersivi specifici, devono essere usati in caso di necessità, risciacquando immediatamente con acqua. Per la pulizia utilizzare detersivi liquidi e acqua insieme a una spugna morbida. Asciugare con uno strofinaccio morbido che non lasci residui.

Pulizia dei getti:

Pulirli con un disincrostante e risciacquare con acqua. Avere la precauzione di asciugare i getti con un panno assorbente o una carta morbida.

Dopo aver pulito la vasca, sciacquare con acqua pulita per eliminare qualsiasi residuo del prodotto di pulizia.

Disinfezione: La vasca si può disinfettare con candeggina; riempiendo la vasca, aggiungendo 75 ml di candeggina e mettendo in funzione la vasca.

Autospurgo manuale: per evitare che l'acqua ristagni nelle tubature del sistema, è possibile eseguire un autospurgo manuale. Una volta svuotata la vasca, premere il pulsante di ventilazione e lasciarlo acceso per circa 1 minuto. Per spegnerlo, premere nuovamente il pulsante di ventilazione dopo un minuto.

الصيانة والنظافة

بئ اوشل مكارت وه للخلل رركتم الم ردصم الم. امال او يئ ابهره كك رايت ال عطق و ، ةي وه الت دي ج و أفاج لظي نأ بجي ، م ادخست ال دي ق ج ت ن م ل نو كي ال ام دن ع دراب الم ام ل اب ر وب ن ص ل م ادخست س ا ه ن إ ب ي صوي ، ك ل ذ ب ن ج ت ل . ةي ر ا ر ح ل ة ش و ط ر خ ل ح ش ر م ي ف

كي لي ر ك أ ل ح ط س أ ف ي ظ ن ت . ن ي م ا ع ل ك م ا م ح ت س ا ل ا ض و ح ل ل م ا ش ح ا ل ص إ ا ر ج إ ب ح ص ن ئ

م ز ل ا ذ ا م ا د خ ت س ا ب ج ي ، ة د د ح م ل ا ت ا ف ا ظ ن م ل ة ل ا ح ي ف . ي ر خ ا ت ا ب ي ذ م و ا ن و ت ي س ا و ا ل و ح ك ي ل ع ي و ت ح ت د ا و م و ا ل و ح ك و ا ة ط ش ا ك ت ا ف ا ظ ن م ا د ب ا م د خ ت س ت ا ل ا ي ا ق ب ا ل ن م ة ي ل ا خ و ة م ا ن ش ا م ا ق ة ع ط ق ب ف ف ج . ة م ا ن ة ج ن ف س ا ع م ا م ا ل و ا ة ل ئ ا س ل ا ت ا ف ا ظ ن م ا م د خ ت س ا ، ه ف ي ظ ن ت ل . ر و ف ل ا ي ل ع ا م ا ل ا ب ا ه ف ط ش ، ر م ا ل

ت ا ث ا ف ن ل ا ف ي ظ ن ت

ه ف ط ش ، ا م ا م ح ت س ا ل ا ض و ح ف ي ظ ن ت د ع ب . م ا ن ق ر و و ا ة ص ا م ش ا م ا ق ة ع ط ق ب ت ا ث ا ف ن ل ا ف ي ف ج ت ي ل ع ص ر ح . ا م ا ل ا ب ا ه ف ط ش و ت ا ب س ر ت ل ل ي ز م ب ا ه ف ا ظ ن ف ي ظ ن ت ل ا ج ت ن م ن م ا ي ا ق ب ي ا ة ل ا ز ا ل ف ي ظ ن ل ا م ا ل ا ب

ري ه ط ت ل

و ي ن ا ب ا ل ط ي ش ن ت و ض ي ب م ل ن م ل م 75 ة ف ا ض ا ب و ي ن ا ب ل ا ل م ؛ ض ي ب م ل ا ب ا م ا م ح ت س ا ل ا ض ا و ح ا ر ي ه ط ت ن ك م ي

ر ز ي ل ع ط غ ض ا ، ا غ ر ا ف ا م ا م ح ل ا ح ب ص ي ن ا د ر ج م ب . ي و د ي ل ا ي ت ا ذ ل ا غ ي ر ف ت ل ا ا ر ج ا ن ك م ي ، ا م ا ظ ن ل ب ي ب ا ن ا ي ف ا م ا ل ا م ج ت ي ا ل ت ح : ي و د ي ل ا ي ت ا ذ ل ا غ ي ر ف ت ل ا . ا ب ي ر ق ت ة ق ي ق د 1 ة د م ل ه ك ر ت ا و خ ا ف ن م ل ا

ESP.

Solución a fallos comunes.

Problemas	Causa	Solución
No hay corriente eléctrica.	El cable y el enchufe no están bien conectados.	Volver a enchufar y activar el producto.
No se activa la bañera.	El agua no llega al sensor de nivel. El tubo del pulsador neumático está suelto. El tubo sensor de nivel neumático está suelto.	Llenar más la bañera. Volver a conectar. Volver a conectar.
Jet sin agua.	Jet obstruido. Jet cerrado.	Eliminar la suciedad. Abrir jet.
La bañera está inclinada.	El suelo no está nivelado.	Ajuste de patas.

ENG.

Trouble-shooting for common problems

Problem	Cause	Solution
There's no electrical current.	The cable and plug are not properly connected.	Remove the plug and try again.
The bath doesn't work.	The water doesn't cover the level sensor. Neumatic button pipe is not connected. Neumatic level sensor pipe is not connected.	Fill the bath with more water. Connect again. Connect again.
There is no water in the jet.	Blocked jet. The jet is closed.	Remove the blockage. Open the jet.
The bath is on a slant.	The floor is uneven.	Adjust the feet.

FR.

Solutions de failles communes

Problème	Cause	Solution
Il n'y pas de courant électrique.	Le câble et la fiche ne sont pas connectés.	Reconnexion et activer le produit.
La baignoire n'est pas activée.	Le niveau d'eau atteint le capteur. Le tube du pulseur pneumatique est lousse. Le tube du niveau d'eau est lousse.	Remplir la baignoire plus. Reconnecter les tubes. Reconnecter les tubes.
Buses sans eau.	Jet bouché. Jet fermé.	Enlever la saleté. Ouvrir jet.
La baignoire est inclinée.	Le sol n'est pas de niveau.	Ajuster les pieds.

PT.

Solução para falhas comuns.

Problemas	Causa	Solução
Não há corrente elétrica.	O cabo e o plugue não estão conectados corretamente.	Volver a enchufar y activar el producto.
A banheira não está ativada.	A água não alcança o sensor de nível. O tubo do pulsador pneumático está solto. O sensor de nível pneumático está solto.	Encha a banheira mais. Reconectar. Reconectar.
Jato sem água.	Jet entupido. Jato fechado.	Remova a sujeira. Jato aberto.
A banheira está inclinada.	O chão não está nivelado.	Ajuste das pernas.

IT.

Soluzione ai guasti comuni.

Problematica	Causa	Soluzione
Non c'è corrente elettrica.	Il cavo e la spina non sono collegati correttamente.	Reinserire e attivare il prodotto.
La vasca non è attivata.	L'acqua non raggiunge il sensore di livello. Il tubo del pulsatore pneumatico è allentato. Il sensore di livello pneumatico era allentato.	Riempi la vasca di più. Riconnettersi. Riconnettersi.
Jet senza acqua.	Jet intasato. Jet chiuso.	Rimuovere lo sporco. Jet aperto
La vasca è inclinata.	Il terreno non è a livello.	Regolazione delle gambe.

عربي

حل للفشل الاعتيادي

الحلول	السبب	اشكالات
قم بتوصيل المنتج وتنشيطه مرة أخرى.	لم يتم توصيل السلك والقابس بشكل جيد.	لا يوجد تيار كهربائي.
املأ حوض الاستحمام أكثر. اوصل مرة أخرى. اوصل مرة أخرى.	لا يصل الماء إلى مستشعر المستوى. الأنبوب النابض الهوائي مفكوك. مستشعر المستوى الهوائي مفكوك.	لا يتم تنشيط حوض الاستحمام.
قم بإزالة الأوساخ. فتح النفاث.	انسداد نفاث. نفاث مغلق.	نفاث من دون ماء.
تعديل الساق.	الأرض ليست مستوية.	حوض الاستحمام مائل.

ESP. 2. Certificado garantía

Cláusulas de la garantía

La presente garantía rige sin perjuicio de las disposiciones legales obligatorias que pudieran ser de aplicación.

El fabricante responde por el plazo de 3 años de garantía en caso de defectos de fabricación confirmados por la empresa

Durante el plazo de garantía, se eliminarán gratuitamente los vicios del producto, mediante reparación del producto y/o sustitución de las partes eventualmente dañadas y/o sustitución integral del producto mismo.

En caso de cambio, el producto afectado se reemplazará por el mismo producto siempre y cuando éste no haya dejado de fabricarse en el momento del aviso del fallo. En su defecto la empresa suministrará un producto de prestaciones iguales o superiores.

En el caso de reparación, cuando el producto por su tamaño y movilidad fuera susceptible de ser transportado por el usuario al taller del Servicio Oficial del Fabricante, éste, quedará liberado de la obligación de trasladar su Personal Técnico, al domicilio del usuario. El fabricante se reserva el derecho según la complejidad técnica que pueda presentar la reparación de un producto el poder reclamarlo para ser reparado en sus instalaciones.

Rogamos a nuestros clientes que en el momento de entrega de los productos y antes de proceder a la instalación de los mismos, verifiquen el buen estado del mismo. El instalador debe realizar un último control visual y de funcionamiento antes de su instalación definitiva.

Plazos y condiciones

El período de garantía anterior computa a partir de la fecha de compra que tendrá que ser justificada por el correspondiente documento fiscal (tique de compra o factura).

Es imprescindible que el usuario informe del fallo en el plazo máximo de dos años desde que se detecte.

Exclusión de garantía

Quedan excluidos de la Garantía los siguientes aspectos:

1. Los daños originados por averías producidas como consecuencia de: Fuerza mayor, fenómenos atmosféricos, geológicos, agentes químicos, dureza del agua, exceso de cal, humedad ambiental excesiva, etc.
2. La instalación y/o conexión incorrectas de acuerdo con lo descrito en las instrucciones que acompañan a cada producto, tales como, presión de agua o gas inadecuados, conexión hidráulica no adecuada, nivelación inadecuada del aparato, conexiones inadecuadas a la red de evacuación de aguas, fugas de aguas en los productos instalados, etc.
3. Se garantiza al comprador del producto, su reparación si ha sufrido una avería a causa de un defecto de material o de fabricación, siempre que se destinen a uso privado y que se hayan manipulado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de montaje, conexión, puesta en marcha, manejo y limpieza.
4. El fabricante no realiza instalaciones a domicilio de los productos que fabrica. Quedan por ello excluidos de esta Garantía los daños causados y ocasionados por una incorrecta instalación, de la que será responsable la empresa instaladora.
5. La intervención de personal técnico no autorizado o no perteneciente al Servicio oficial del fabricante, aun cuando la intervención sea solo parcial. El fabricante no instala ninguno de los productos de su catálogo, si bien, para facilitar la labor de sus clientes a este respecto cuenta con una serie de colaboradores absolutamente independientes (denominados únicamente a efectos prácticos S.A.T.) quienes por sus servicios facturan directamente al propio cliente (si este decide contratar con alguno de ellos a través del fabricante), siendo responsabilidad de los mismos los trabajos que realicen. Los gastos que devengue el S.A.T. serán únicamente abonados por el fabricante, cuando actué como SERVICIO POST VENTA, en caso de que el producto se encuentre en periodo de GARANTÍA, previa verificación y reconocimiento de defecto de fabricación, por el departamento técnico de esta mercantil, comunicado en forma y plazo, respondiendo el S.A.T. igualmente por sus servicios.
6. Los daños producidos por trabajos de fontanería, albañilería, carpintería, etc. que fuesen necesarios para acceder a la zona de reparación y proceder a la reparación del producto o aparato en el domicilio del usuario.
7. Los daños ocasionados por la ausencia de un registro o zona de ventilación, de acuerdo con las instrucciones de montaje, con el fin de favorecer el buen funcionamiento del motor y dar acceso a la zona en caso de reparación.
8. Las obras o gastos extras y transformaciones de las acometidas de agua, electricidad, gas desagües, etc. que fuesen necesarias para la instalación de los productos cubiertos por la Garantía.
9. La manipulación de los datos que figuren en la factura, ticket de compra o en este documento.
10. Esta Garantía no cubre las operaciones de mantenimiento periódico del producto, ni emisión de certificados de correcto funcionamiento que se exigiesen, con periodicidad o no.
11. Esta Garantía no cubre la reposición de productos que pierden su funcionalidad con su uso, son los denominados consumibles, cartuchos termostáticos, flexibles, filtros, latiguillos, arandelas de estanqueidad, etc.
12. Productos de exposición y similares.

Ninguna persona o entidad está autorizada a introducir modificación alguna (verbal o escrita) sobre esta garantía.

ING. 2. Certificate of guarantee

Warranty clauses

This warranty shall prevail, without prejudice to any mandatory legislation that might apply.

The manufacturer is responsible for a period of 3-year product warranty covering factory defects verified by the company.

During the warranty's period of validity, defects in the products will be rectified free of charge by repairing the product and/or replacing possible damaged parts and/or replacing the whole product.

If the product is to be replaced, it shall be exchanged for another of the same model unless it has been discontinued on notification of the defect. In such an event, the company shall supply a product of similar or superior characteristics.

If the product is to be repaired, the manufacturer shall not be obliged to send a member of its technical staff to the customer's home when the product is small and easy enough to be taken by the latter to the manufacturer's official Technical Service. Depending on the technical complexity of the product's repair, the manufacturer reserves the right to demand that it is repaired in its own facilities.

We request that our customers verify that the products are found to be in perfect condition upon delivery and before proceeding with their installation. The installer should perform a final visual and operational inspection prior to their final installation.

Terms and conditions

The above warranty periods shall come into force as from the date of purchase. This must be accounted for by submitting a copy of the corresponding tax document (the sales receipt or invoice).

Notice of the defect must be provided by the customer within a maximum of two years of its detection.

Warranty exclusions.

The following are excluded from the warranty:

1. Damage originating as a consequence of: owing to circumstances beyond our control, atmospheric and geological phenomena, changes in electrical voltage, chemical agents, electromagnetic reactions, effects in combination with water, such as, for example, those produced by water hardness, lime scale deposits, excessive atmospheric humidity, etc.
2. Incorrect installation and/or connection in accordance with that described in the enclosed instruction and user manuals which accompany each shower panel, such as inadequate voltage, water or gas pressure, inadequate electrical or water connection, inadequate levelling of the apparatus, inadequate connections to the waste water network, water leaks in the installed products, etc.
3. It also guarantees the buyer and user of the products, that it will repair said items in the event that they suffer a fault due to a material or manufacturing defect, provided they are destined for private use and have been handled correctly in accordance with the installation, connection, operation and usage instructions.
4. The manufacturer does not perform home installations of the products it manufactures. As such, damage caused by or originating from incorrect installation is excluded from the Warranty, and remains the responsibility of the installation company.
5. Work carried out by technical personnel not authorized by or not belonging to the manufacturer official Service, even where the work is only partial. The manufacturer does not install any of the products in its catalogue. However, to facilitate the needs of its customers in this respect, it does have a series of totally independent partners (called Authorized Service Providers for practical effects only) who will charge the customer directly for their services (in the event the customer decides to contract one of them through the manufacturer), and who are solely responsible for the work they carry out. Costs arising from Authorized Service Providers shall only be covered by the manufacturer when acting in the role of AFTER SALES SERVICE, in the event that the product is covered by the WARRANTY period, upon prior verification and acknowledgement of the manufacturing defect by this trading company's technical department, communicated in due time and proper form, and with the Authorised Service Provider solely responsible for its services.
6. Damage arising from work on plumbing, masonry, carpentry, etc. necessary to proceed with the installation of the product in the user's domicile.
7. Damage caused by the absence of a register or ventilation zone, according to the assembly instructions, in order to promote proper engine operation and give access to the area in case of repair
8. Additional work or expenses and conversions to the mains water, electricity, gas, drainage, etc. necessary for the installation of the products covered by the Warranty.
9. Manipulation of information appearing on the invoice, receipt or this warranty.
10. This Warranty does not cover the product's regular maintenance operations, cleaning of filters, condensers, motor checks or electrical installation, installation of plumbing, gas, boiler, connections, electrovalves, maintenance of any wooden elements such as floorboards, seats, skirting, etc., nor the issuing of certificates accrediting correct operation that may be required, on a regular basis or not.
11. This Warranty does not cover the replacement of products which cease to function through use, denominated consumables, light bulbs, motor condensers, filters, etc.
12. Products that were display products or similar.

No person or entity is authorized to make any modification (verbal or written) to this warranty.

Clause de garantie

Cette garantie régit sans préjudice des dispositions légales obligatoires pouvant s'avérer applicables.

Le fabricant est responsable pour une période de 3 ans de garantie pour les produits en cas de vices de fabrication confirmés par la société.

Pendant la durée de la garantie, les vices du produit seront éliminés gratuitement, au moyen de la réparation du produit et/ou du remplacement des parties éventuellement endommagées et/ou du remplacement intégral du produit en lui-même.

En cas de remplacement, le produit concerné sera remplacé par le même produit à condition que celui-ci soit toujours fabriqué au moment de la communication de la défaillance. Dans le cas contraire, la société fournira un produit avec des prestations similaires ou supérieures.

En cas de réparation, si le produit, compte tenu de sa taille et sa mobilité, est susceptible d'être transporté par l'utilisateur à l'atelier du Service officiel du Fabricant, ce dernier sera dégagé de l'obligation de transférer son Personnel technique au domicile de l'utilisateur. Le fabricant se réserve le droit, selon la complexité technique que peut présenter la réparation d'un produit, de pouvoir le réclamer afin que celui-ci puisse être réparé au sein de ses installations.

Nous prions nos clients de vérifier le bon état des produits au moment de la livraison de ces derniers et avant de procéder à leur installation. L'installateur doit réaliser un dernier contrôle visuel et du fonctionnement avant son installation définitive.

Délais et conditions

Les durées de garanties susmentionnées sont comptabilisées à compter de la date d'achat qui devra être justifiée par le document fiscal correspondant (ticket ou facture d'achat).

Il est impératif que l'utilisateur communique la défaillance dans un délai maximal de deux ans à partir du moment où celle-ci est détectée.

Hors garantie

Sont considérés hors garanties:

1. Les dommages provoqués par: force, majeur, phénomènes atmosphériques, géologiques, agents chimiques, dureté de l'eau, excès de calcaire, humidité ambiante excessive, etc.
2. L'installations et/ou le raccordements incorrectes d'accord avec les instructions décrites dans le manuel, fourni avec chaque colonne, par exemple, pression de l'eau ou gaz inadéquats, connexion hydraulique incorrecte, mauvaise mise à niveau de l'appareil, raccordement au réseau d'évacuation des eaux usées non conforme, fuites d'eau dans les produits installés, etc.
3. Nous garantissons à l'acquéreur des produits, leur réparation, si a été endommagé en raison d'une avaria à cause d'un défaut du matériel ou fabrication, dans le cas d'une utilisation privée et d'une utilisation correcte d'accord avec les instructions de montages, maniement et nettoyage.
4. Le fabricant ne réalise aucune installation à domicile des produits fabriqués. Des dommages occasionnés par une erroné installation sont exclus de cette garantie. De cette installation, le responsable et l'installateur.
5. L'intervention de personne d'un non autorisée ou non appartenant à des services officiels du fabricant, même si l'intervention n'est que partielle. Le fabricant n'installe pas aucun, produits de son catalogue, mais dans le but de faciliter le travail de leurs clients dans ce domaine a un ensemble totalement indépendant des partenaires (appelée SAV pour fins pratiques) qui facturent leurs services directement à ses propres clients (s'ils décident d'embaucher quelqu'un travers le fabricant), étant leur responsabilité les travail qu'ils feront. Les coûts qui rapportent S.A.V. ne seront uniquement usées par le fabricant, à condition qu'il travaille comme service après-vente, si le produit est en période de garantie, sous réserve de la vérification et la reconnaissance d'un défaut de fabrication, par le département technique de cette société, signalé au fur et à raison, en repartant SAT aussi pour leur services
6. Les dommages causés par la plomberie, la maçonnerie, la menuiserie, etc Cela était nécessaire pour l'installation du produit ou du matériel au domicile de l'utilisateur.
7. Les dommages causés par l'absence d'un registre ou d'une zone de ventilation, conformément aux instructions d'installation, afin de favoriser le bon fonctionnement du moteur et de permettre l'accès à la zone en cas de réparation.
8. Les travaux et frais annexes et transformations d'eau, électricité, gaz, etc. Qui étaient nécessaires pour installer le produit avec la Garantie.
9. Manipulation de la facture, ticket d'achat ou dans ce document.
10. Cette garantie ne couvre pas la maintenance périodique du produit, ni émission de certificat, du fonctionnement correcte que le produit exige, périodique ou non.
11. Cette garantie ne couvre pas le renouvellement des produits qui perdent leurs fonctionnalité avec l'usage, sont les appelé consommables, cartouches thermostatiques, flexibles, filtres, circuits pressions, rondelles d'étanchéité, etc.
12. Produits d'exposition et similaires.

Aucune personne ou entité est autorisée à introduire des modifications quelque soit la forme (verbal ou écrite) sur cette garantie.

Cláusula de garantia

A presente garantia rege sem detrimento das disposições legais obrigatórias que puderem ser aplicáveis.

O fabricante é responsável por um período de 3 anos de garantia para os produtos no caso de defeitos de fabricação confirmado pela empresa

Durante o prazo de garantia eliminar-se-ão gratuitamente as falhas do produto, reparando o produto e/ou substituindo as partes eventualmente danificadas e/ou substituindo integralmente o mesmo.

No caso de troca, o produto afetado será substituído por outro idêntico sempre e quando não tiver deixado de se fabricar no momento do aviso da falha. No seu defeito a empresa fornecerá um produto com prestações iguais ou superiores.

No caso de reparação, quando o produto pelo seu tamanho e mobilidade puder ser transportado pelo utilizador à oficina do Serviço Oficial do Fabricante, o mesmo ficará liberto da obrigação de enviar o seu Pessoal Técnico ao domicílio do utilizador. O fabricante reserva o direito, conforme a complexidade técnica que puder pressupor a reparação de um produto, de o poder reclamar para ser reparado nas suas instalações.

Pedimos aos nossos clientes no momento da entrega das mercadorias e antes da sua instalação, verifique o status adequado. O instalador deve executar uma inspeção final visual e operacional antes da instalação final.

Termos e condições.

Os períodos de garantia supramencionados começam a contar a partir da data de compra que terá de ser justificada pelo correspondente documento fiscal (talão ou fatura).

É imprescindível que o utilizador informe a falha no prazo máximo de dois anos após a sua deteção.

Exclusión de garantía

Garantia não cobre o seguinte:

1. Danos causados por repartições, ocorridos em consequência de: força maior, fenômenos atmosféricos, geológicos, químicos, dureza da água, excesso de umidade, excesso de cal, etc
2. A conexão ou instalação, errônea, conforme descrito nas instruções que acompanham cada coluna, tal como a pressão da água ou de gás insuficiente, a colocação da ligação hidráulico errônea, equipamento mal nivelado, as ligações de água impróprias, vazamento de água nos produtos instalados, etc
3. É garantizado ao comprador d'um producto, a sua reparação, caso de haver sofrido uma avaria devido a defeito de material ou a defeito de fabricação, sempre que foi destinado a uso privado e foi usado corretamente, acordo as instruções de montagem, instalação, ligação, uso e limpeza.
4. O fabricante não faz instalações dos seus produtos. São, portanto, excluídos desta garantia os danos causados pela instalação incorreta, que será responsável pela empresa do instalador.
5. A intervenção de pessoal não autorizado ou não pertencentes ao serviço oficial do fabricante, mesmo quando a intervenção é apenas parcial. O fabricante não instala nenhum produto em seu catálogo, mas a fim de facilitar o trabalho dos seus clientes, a este respeito tem um conjunto completamente independente dos parceiros (chamados apenas para fins práticos S.A.T.), que conta para seus serviços diretamente para o próprio cliente (se decidir a contratar com qualquer um deles com o fabricante), a responsabilidade do mesmo trabalho que eles executam. As despesas decorrentes da S.A.T. só será pago pelo fabricante, quando servir como um serviço pós-venda, se o produto está em período de garantia, após verificação e reconhecimento de um defeito de fabrico, pelo departamento técnico da empresa, relatado como e quando devido. S.A.T. deve responder por seus serviços.
6. Os danos causados pelo encaimento, alvenaria, carpintaria, etc, que foi necessário para a instalação do produto ou equipamento no domicílio do usuário.
7. Danos causados pela ausência de registro ou área de ventilação, de acordo com as instruções de montagem. O registro é feito, a fim de favorecer o bom funcionamento do motor e dar acesso à área em caso de reparo.
8. Obras ou gastos acréscimos de transformações da corrida de água, eletricidade, drenagem de gases, etc pode ser necessário para a instalação dos produtos abrangidos pela garantia.
9. La manipulación de los datos que figuren en la factura, ticket de compra o en este documento.
10. Esta garantia não cobre a manutenção regular do produto, ou a emissão de certificados de funcionamento é necessário, periodicamente ou não.
11. Esta garantia não cobre a substituição de produtos de perder sua funcionalidade com o uso, de consumíveis, são chamados, cartucho termostático, flexíveis, filtros, mangueiras, arruelas de vedação, etc.
12. Produtos de exposição e afins.

Nenhuma pessoa ou entidade está autorizada a introduzir nenhuma mudanças (verbal ou escrita) sobre esta garantia.

IT. 2. Certificato di garanzia

Clausole de garanzia

La presente garanzia è applicabile fatte salve le disposizioni legali obbligatorie eventualmente applicabili.

Il produttore risponde della non conformità del prodotto per un periodo di 3 anni di garanzia per i prodotti con difetto di fabbricazione confermato da società

Durante il periodo di garanzia, i difetti del prodotto saranno rimossi gratuitamente con la riparazione del prodotto e/o la sostituzione delle parti eventualmente danneggiate e/o la sostituzione completa del prodotto stesso.

In caso di sostituzione, il prodotto difettoso sarà sostituito con lo stesso prodotto purché non ne fosse cessata la produzione prima di riscontrare il guasto. In tal caso la società fornirà un prodotto dalle prestazioni uguali o superiori.

In caso di riparazione, il costruttore sarà esentato dall'obbligo di mandare il proprio personale tecnico presso il domicilio dell'utente se il prodotto fosse piccolo e facilmente trasportabile dall'utente al centro di assistenza tecnico ufficiale del costruttore. A seconda dell'eventuale complessità tecnica della riparazione di un prodotto, il costruttore si riserva il diritto di ritirarlo per ripararlo presso le proprie strutture.

Alla consegna, richiediamo che la clientela verifichi il buono stato del prodotto prima di procedere con l'installazione. L'installatore dovrà effettuare un ultimo controllo visivo e operativo prima di procedere con il lavoro.

Termini e condizioni

I periodi di garanzia sopra indicati si calcolano a decorrere dalla data di acquisto che dovrà essere attestata dal relativo documento fiscalmente valido (scontrino o fattura).

L'utente è tenuto a informare della difettosità entro e non oltre due anni dal momento in cui è riscontrata.

Esclusione di garanzia

I seguenti casi sono esclusi della garanzia:

1. Danni causati da fenomeni atmosferici e geologici, agenti chimici, cambi di tensione elettrica, durezza dell'acqua, eccessivo calcare, eccessiva umidità atmosferica, ecc ..
2. Errata installazione e/o collegamento come descritto dalle istruzioni di montaggio e manuale d'uso che accompagnano ogni colonna doccia. Come ad esempio voltaggio elettrico, pressione dell'acqua o del gas inadeguati, collegamenti idraulici non appropriati, ecc.
3. Si garantisce all'acquirente e utilizzatore delle prodotto, la riparazione nel caso in cui abbiano subito un danno a causa di un difetto del materiale o un difetto di fabbricazione, quando la destinazione d'uso sia di tipo privato e che sia stato fatto un uso corretto del prodotto, come da istruzioni di montaggio, istruzioni di collegamento, manuale d'uso e di pulizia.
4. Il produttore non effettua installazioni a domicilio dei propri prodotti. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati o generati da una errata installazione, verranno ritenuti responsabili coloro che hanno effettuato l'installazione.
5. Intervento di personale tecnico non autorizzato, non appartenente al Servizio Tecnico di Assistenza autorizzato dal produttore, anche se l'intervento è solo parziale. Il produttore non installa i prodotti del suo catalogo, per agevolare la clientela è in grado però di fornire il contatto di collaboratori esterni ed indipendenti (chiamati Fornitori di Servizio Autorizzati) che addebiteranno i costi dell'intervento direttamente al cliente (anche se contattati tramite il produttore) e che si assumeranno la responsabilità dell'intervento. I costi di intervento dei Fornitori di Servizio Autorizzati, sono a carico del produttore soltanto nel caso in cui si tratta di servizio post-vendita per prodotti in garanzia, dopo che sia stato effettivamente riconosciuto un difetto di fabbricazione dal dipartimento tecnico e dopo che siano state fatte le dovute comunicazioni nei tempi previsti. Il Fornitore di Servizio Autorizzato sarà responsabile dell'intervento.
6. Danni provocati da lavori idraulici, di muratura, di falegnameria ecc, che si sono resi necessari per l'installazione del prodotto al domicilio dell'utente finale.
7. I danni causati per assenza di griglie di aerazione o in assenza di ventilazione, come indicato dalle istruzioni di installazione, al fine di favorire un buon funzionamento del motore e dare accesso alla zona in caso di riparazione.
8. Lavori aggiuntivi e/o spese extra per modifiche dell'impianto idraulico, elettrico, del gas o altro, che fossero necessari per eseguire un'installazione corretta.
9. Dati nella fattura, scontrino o ricevuta di acquisto siano stati manipolati.
10. La garanzia non copre le operazioni di manutenzione periodica del prodotto, come pulizia dei filtri, pulizia dei condensatori, controlli al motore, installazione dell'impianto idraulico o del gas, caldaia, manutenzione delle parti in legno come pedane, sedili, pannelli ecc. Non vengono coperte le operazioni per l'emissione di certificati di idoneità che venissero richiesti.
11. La garanzia non copre i componenti soggetti ad usura come ad esempio le cartucce termostatiche, flessibili, filtri, lampadine, condensatori di motore, ecc.
12. Prodotti da esposizione e simili.

Nessuna persona o ente è autorizzato a disporre modifiche verbali o scritte a questo documento.

شروط الضمان.

هذا الضمان سيطبق بدون الضرر بالمقتضيات القانونية المتوجبة والتي لها صلة
ستستجيب الشركة المصنعة في غضون ٣ أعوام ضمان في حال وجد عيب في التصنيع مؤكد من Sanycces, S.L.
خلال فترة الضمان ، سيتم التخلص من العيوب الموجودة في المنتج مجاناً ، عن طريق إصلاح المنتج و / أو استبدال أي قطعة قد تكون متضررة و / أو استبدال المنتج بأكمله
في حالة التغيير ، سيتم استبدال المنتج المتأثر بنفس المنتج طالما لم يتوقف تصنيعه في وقت إشعار العيب. خلاف ذلك ، S.L, Sanycces. سيوفر منتجاً بمرافق متساوية أو أعلى
في حالة الإصلاح ، عندما يمكن للمستخدم نقل المنتج ، نظراً لحجمه وقدرته على الحركة ، إلى ورشة الخدمة الرسمية للشركة المصنعة ، فسيتم إعفاء الأخير من الالتزام بنقل
الموظفين الفنيين إلى عنوان المستخدم. تحتفظ الشركة المصنعة بالحق ، اعتماداً على التعقيد التقني الذي قد يحدثه إصلاح المنتج ، في المطالبة بإصلاحه في منشأتها
نطلب من عملائنا التحقق من حالتهم الجيدة في وقت تسليم المنتجات وقبل الشروع في تركيبها. يجب على المركب إجراء فحص بصري ووظيفي نهائي قبل التركيب النهائي

الأحكام والشروط.

. (يتم احتساب فترة الضمان السابقة من تاريخ الشراء الذي سيتعين تبريره بالمستند المالي المعني (تذكرة شراء أو فاتورة
من الضروري أن يقوم المستخدم بالإبلاغ عن العيب خلال فترة أقصاها سنتان من اكتشافه

استثناءات الضمان.

يستثنى من الضمان الجوانب التالية

١. الأضرار الناجمة عن الأعطال الناتجة عن: القوة القاهرة ، والظواهر الجوية والجيولوجية ، والعوامل الكيميائية ، وعسر المياه ، والجبر الزائد ، والرطوبة البيئية الزائدة إلخ.
٢. التركيب و / أو التوصيل غير الصحيح وفقاً لما هو موصوف في الإرشادات المصاحبة لكل منتج ، مثل عدم كفاية الماء أو ضغط الغاز ، وعدم كفاية التوصيل الهيدروليكي وعدم كفاية تسوية الجهاز ، وعدم كفاية التوصيلات بشبكة تصريف المياه ، وتسرب المياه في المنتجات المركبة ، إلخ
٣. نضمن لمشتري المنتج إصلاحه في حالة تعرضه لعطل بسبب عيب في المادة أو التصنيع ، بشرط أن يكون الغرض منه الاستخدام الخاص وأنه تم التعامل معه بشكل صحيح ووفقاً لتعليمات التجميع والتوصيل والتشغيل والمناولة والتنظيف
٤. لا تقوم الشركة المصنعة بالتركيبات المنزلية للمنتجات التي تقوم بتصنيعها. لهذا السبب ، تُستثنى من هذا الضمان الأضرار الناجمة عن التثبيت غير الصحيح ، والتي ستكون شركة التركيب مسؤولة عنها
٥. تدخل موظفين تقنيين غير مصرح لهم أو لا ينتمون إلى الخدمة الرسمية للشركة المصنعة ، حتى عندما يكون التدخل جزئياً فقط. لا تقوم الشركة المصنعة بتركيب أي من المنتجات في الكتالوج الخاص بها ، على الرغم من أنه من أجل تسهيل عمل عملائها في هذا الصدد ، لديها سلسلة من المتعاونين المستقلين تماماً (يطلق عليهم SAT للأغراض العملية فقط) الذين يحاسبون العميل مباشرة مقابل خدماتهم (إذا قرر الأخير التعاقد مع أي منهم من خلال الشركة المصنعة) ، حيث تكون مسؤوليتهم عن العمل الذي يقومون به. المصاريف المتراكمة من قبل SAT لن تدفع إلا من قبل الشركة المصنعة ، عندما أكون بمثابة خدمة ما بعد البيع ، في حال كان المنتج في فترة الضمان ، بعد التحقق من عيب التصنيع والتعرف عليه ، من قبل القسم الفني لهذه الشركة ، والإبلاغ عنه في الشكل والمدة ، الإجابة على SAT. أيضاً عن خدماتها
٦. الأضرار الناجمة عن أعمال السباكة والبناء والنجارة وما إلى ذلك. التي كانت ضرورية للوصول إلى منطقة الإصلاح والمضيّقداً في إصلاح المنتج أو الجهاز في منزل المستخدم
٧. الأضرار الناجمة عن عدم وجود سجل أو منطقة تهوية ، وفقاً لتعليمات التجميع ، من أجل تحسين الأداء السليم للمحرك وإتاحة الوصول إلى المنطقة في حالة الإصلاح
٨. الأعمال أو المصاريف الإضافية وتحولات توصيلات المياه والكهرباء والصرف الصحي والغاز وغيرها. التي كانت ضرورية لتركيب المنتجات التي يغطيها الضمان
٩. معالجة البيانات التي تظهر في الفاتورة أو إيصال الشراء أو في هذا المستند
١٠. لا يغطي هذا الضمان عمليات الصيانة الدورية للمنتج ، ولا إصدار شهادات التشغيل الصحيح التي قد تكون مطلوبة بشكل دوري أو لا
١١. لا يغطي هذا الضمان استبدال المنتجات التي تفقد وظيفتها مع استخدامها ، فهي ما يسمى بالمواد الاستهلاكية ، والخرطيش الحرارية ، والخرطيش المرنة ، والمرشحات والخرطيش ، وغسالات الختم ، وما إلى ذلك
١٢. منتجات العرض وماشابهه

لا يحق لأي شخص أو كيان إدخال أي تعديل (شفهياً أو كتابياً) على هذا الضمان

